

اقتباسات العهد الجديد من سفر اشعياء الجزء الثاني

Holy_bible_1

328 اشعياء 42:4-1

مع متى 12:18

وساعرضه عدد عدد لتوضيح الاقتباس تفصيلا

اشعياء 42:1

هونا عبدي الذي أعضده مختارني الذي سرت به نفسي. وضع روحني عليه (SVD)
فيخرج الحق للأمم.

הן Behold אַתָּמֶךְ my servant, עֲבָדִי whom I uphold; בָּו H2005 (IHOT+)
בְּחִירֵי mine elect, נְתָהֵה delighteth; רְצַתָּה H7521 H972 H5315 my soul.
לְגֹויִם upon my spirit, מְשֻפֵּט judgment H4941 H5921 נְלִינוּ H7307 to the Gentiles.
יוֹצִיאֵי: him: he shall bring forth

(KJV) Behold my servant, whom I uphold; mine elect, *in whom* my soul delighteth; I have put my spirit upon him: he shall bring forth judgment to the Gentiles.

(LXX) Ιακωβὸς παῖς μονοῦ, ἀντιλήμψομαι αὐτοῦ· Ισραὴλ ὁ ἐκλεκτός μονοῦ, προσεδέξατο αὐτὸν ἡ ψυχή μονοῦ· ἔδωκα τὸ πνεῦμα μονοῦ ἐπ' αὐτόν, κρίσιν τοῖς ἔθνεσιν ἔξοισει.

(Brenton) Jacob is my servant, I will help him: Israel is my chosen, my soul has accepted him; I have put my Spirit upon him; he shall bring forth judgment to the Gentiles.

متى 18 :12

(SVD) «هذا فتاي الذي اخترته حبيبي الذي سرت به نفسي. أضع روحي عليه فيخبر الأمم بالحق.

(G-NT-TR (Steph)+) **ιδού Behold** ^{2400 V-2AAM-2S} **ο to the** ^{3588 T-NSM}
παῖς servant ^{3816 N-NSM} **μονοῦ my** ^{3450 P-1GS} **ον whom** ^{3739 R-ASM} **ηρετισα I**
have chosen ^{140 V-AAI-1S} **ον** ^{3588 T-NSM} **αγαπητος beloved** ^{27 A-NSM} **μονοῦ**
my ^{3450 P-1GS} **εἰς in** ^{1519 PREP} **ον whom** ^{3739 R-ASM} **ευδοκησεν is well**
pleased ^{2106 V-AAI-3S} **η** ^{3588 T-NSF} **ψυχὴ soul** ^{5590 N-NSF} **μονοῦ my,** ^{3450 P-1GS}
θησω I will put ^{5087 V-FAI-1S} **το** ^{3588 T-ASN} **πνεῦμα spirit** ^{4151 N-ASN} **μονοῦ**
3450 P-1GS **επ upon** ^{1909 PREP} **αὐτὸν him** ^{846 P-ASM} **καὶ and** ^{2532 CONJ}
κρισιν judgment ^{2920 N-ASF} **τοῖς** ^{3588 T-DPN} **εθνεσιν Gentiles** ^{1484 N-DPN}
απαγγελει he shall show. ^{518 V-FAI-3S}

(KJV) Behold my servant, whom I have chosen; my beloved, in whom my soul is well pleased: I will put my spirit upon him, and he shall shew judgment to the Gentiles.

العبري يتفق مع العهد الجديد ولكن الاثنين يختلفوا الى حد ما عن السبعينية التي قدمت معنى تفسيري غير دقيق

اشعياء 42:2

لا يصبح ولا يرفع ولا يسمع في الشارع صوته. (SVD)

H5375 lift up, **ישא** H3808 nor **ולא** H6817 cry, **יצעק** H3808 He shall not **לא** (IHOT+)
 H6963 cause his voice **קולו:** H2351 in the street, **בחוֹצָה** H8085 to be heard, **יִשְׁמַע** H3808 nor **ולא**

(KJV) He shall not cry, nor lift up, nor cause his voice to be heard
in the street.

(LXX) οὐ κεκράξεται οὐδὲ ἀνήσει, οὐδὲ ἀκουσθήσεται ἔξω ἡ φωνὴ
αὐτοῦ.

(Brenton) He shall not cry, nor lift up his voice, nor shall his voice
be heard without.

متى 19:12

لا يخاصم ولا يصبح ولا يسمع أحد في الشوارع صوته. (SVD)

(G-NT-TR (Steph+)) οὐκ He shall not ^{3756 PRT-N} ερισει strive ^{2051 V-}
 FAI-3S οὐδε nor ^{3761 ADV} κραυγασει cry ^{2905 V-FAI-3S} οὐδε neither ³⁷⁶¹
 ADV ακουσει hear ^{191 V-FAI-3S} τις shall any ^{5100 X-NSM} εν in ^{1722 PREP}
 ταις the ^{3588 T-DPF} πλατειαις streets ^{4113 N-DPF} την ^{3588 T-ASF} φωνην
 voice ^{5456 N-ASF} αυτου his. ^{846 P-GSM}

(KJV) He shall not strive, nor cry; neither shall any man hear his
voice in the streets.

العربي يتشاره كثيرا مع العهد الجديد فقط مقطع مكرر في العهد الجديد

ولكن العربي والعهد الجديد يختلفوا في عدة تعبيرات مع السبعينية مثل في الشارع صوته
وأيضا تكرار صوته ويرفع

فهو فئة 12

اشعياء 42:3

قصبة مرضوضة لا يقصف وفتيلة خامدة لا يطفئ. إلى الأمان يخرج الحق. (SVD)

H7665 break. H3808 shall he not לא רצוץ ישבור (IHOT+)
H3518 quench: H3808 shall he not לא כהה וכשנה H6594 flax יכינה
H4941 judgment: H3318 he shall bring forth יוציא מメント לאמת

(KJV) A bruised reed shall he not break, and the smoking flax shall he not quench: he shall bring forth judgment unto truth.

(LXX) κάλαμον τεθλασμένον οὐ συντρίψει καὶ λίνον καπνιζόμενον οὐ σβέσει, ἀλλὰ εἰς ἀλήθειαν ἔξοισει κρίσιν.

(Brenton) A bruised reed shall he not break, and smoking flax shall he not quench; but he shall bring forth judgment to truth.

متى 12:20

قصبة مرضوضة لا يقصف وفتيلة مدخنة لا يطفئ حتى يخرج الحق إلى النصرة. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) καλαμον reed 2563 N-ASM συντετριμμενον A
bruised 4937 V-RPP-ASM ου shall he not 3756 PRT-N κατεαξει break 2608 V-
AAI-3S και and 2532 CONJ λινον flax 3043 N-ASN τυφομενον smoking 5188 V-

PPP-ASN οὐ shall he not ³⁷⁵⁶ PRT-N σβεσει 4570 V-FAI-3S εως till ²¹⁹³ CONJ
 αὐ ³⁰² PRT εκβαλῃ he send forth ¹⁵⁴⁴ V-2AAS-3S εις unto ¹⁵¹⁹ PREP νικος
 victory ³⁵³⁴ N-ASN την ³⁵⁸⁸ T-ASF κρισιν judgment. ²⁹²⁰ N-ASF

(KJV) A bruised reed shall he not break, and smoking flax shall he not quench, till he send forth judgment unto victory.

العربي يتشابه كثيرا مع العهد الجديد فيما عدا الامان بدل من النصره

العهد الجديد يختلف في الالفاظ مع السبعينية ولكن نفس المعنى فالعهد الجديد هو اقرب
للعربي بالطبع

فهو فئة 12

اشعياء 4:42

لا يكل ولا ينكسر حتى يضع الحق في الأرض وتنتظر الجزائر شريعته. (SVD)

H7533 be discouraged, ^{be}discouraged, ^{not} הָרַזֵּן ^{nor} וְלֹא ^{fail} יִכְהַח ^{He shall not} לֹא (IHOT+)
 H4941 judgment ^{judgment} הַיּוֹם ^{in the earth:} הַיּוֹם ^{he have set} הַיּוֹם ^{till} עַד
 H3176 shall wait ^{shall wait} יְמִין ^{and the isles} אֶיְמָן ^{for his law.} הָיָה ^{will wait} אֶיְמָן
 ولتوרכتو

(KJV) He shall not fail nor be discouraged, till he have set judgment in the earth: and the isles shall wait for his law.

(LXX) ἀναλάψυει καὶ οὐ θραυσθήσεται, ἔως ὅτι θῆται ἐπὶ τῆς γῆς
 κρίσιν· καὶ ἐπὶ τῷ όνδρατι αὐτοῦ ἔθνη ἐλπιοῦσιν.

(Breton) He shall shine out, and shall not be discouraged, until he have set judgment on the earth: and in his name shall the Gentiles trust.

متى 21:12

وعلى اسمه يكون رجاء الأمم». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) καὶ And ^{2532 CONJ} εὐ in ^{1722 PREP} τῷ ^{3588 T-DSN}
ονοματί name ^{3686 N-DSN} αὐτοῦ his ^{846 P-GSM} εθεντι shall the Gentiles
1484 N-NPN ελπιουσιν trust. ^{1679 V-FAI-3P-ATT}

(KJV) And in his name shall the Gentiles trust.

هذا المقطع موجود في السبعينية وغير موجود في هذا الجزء من اشعياء 42 والسبعينية تتشابه مع العهد الجديد فيما عدا فرق بسيط جدا وهو في كلمة على (اي بدل من اين) فهو فئة 13

وملحوظة ايضا هذا الاقتباس يوضح وبشده ان متى البشير ايضا يعرف جيدا العبرى والسبعينية التفسيرية والفرق بينهم ويكمel بالسبعينية المعنى الذي يريده من العبرى

اشعياء 329:7

لتفتح عيون العمى لتخرج من الحبس المأسورين من بيت السجن الجالسين في (SVD) الظلمة.

H3318 to הַוֹּצִיא **לפקח** (IHOT+) H5787 the blind עֲרוֹת eyes, עֵינִים H6491 To open מִמְסָגֶר bring out
 H3608 house. H1004 the prisoners אָסִיר H616 מִבֵּית כָּלָא H4525 from the prison, חַשְׁךְ: H2822 in darkness יִשְׁבּוּ them that sit, out of the prison

(KJV) To open the blind eyes, to bring out the prisoners from the prison, *and* them that sit in darkness out of the prison house.

(LXX) ἀνοῖξαι ὁφθαλμοὺς τυφλῶν, ἔξαγαγεῖν ἐκ δεσμῶν δεδεμένους καὶ ἔξ οἴκου φυλακῆς καθημένους ἐν σκότει.

(Brenton) to open the eyes of the blind, to bring the bound and them that sit in darkness out of bonds and the prison-house.

وأيضاً اشعياء 42: 18

أيها الصم اسمعوا. أيها العمى انظروا لتبصروا. (SVD)

H5787 ye blind, H8085 Hear, H2795 ye deaf; החרשים (IHOT+) וְהַעֲוִירִים שָׁמַעוּ H7200 that ye may see. H5027 and look, לְרֹאֹת: הַבִּיטוּ

(KJV) Hear, ye deaf; and look, ye blind, that ye may see.

(LXX) Οἱ κωφοί, ἀκούσατε, καὶ οἱ τυφλοί, ἀναβλέψατε ἵδεῖν.

(Brenton) Hear, ye deaf, and look up, ye blind, to see.

مع لوقا 4: 18

«روح الرب على لأنه مسخني لأبشر المساكين أرسلني لأشفي المنكسرى القلوب (SVD) لأنادي للمأسورين بالإطلاق وللعمى بالبصر وأرسل المنسحقين في الحرية

(G-NT-TR (Steph)+) πνεῦμα The Spirit ^{4151 N-NSN} κυρίου of the Lord ^{2962 N-GSM} επ upon ^{1909 PREP} εμε me ^{1691 P-1AS} ου ^{3739 R-GSN} ενεκεν
 1752 ADV εχρισεν he hath anointed ^{5548 V-AAI-3S} με me ^{3165 P-1AS}

εναγγελιζεσθαι to preach the gospel ²⁰⁹⁷_{V-PMN} πτωχοις to the poor
 4434 A-DPM απεσταλκεν he hath sent ⁶⁴⁹_{V-RAI-3S} με me ³¹⁶⁵_{P-1AS}
 ιασασθαι to heal ²³⁹⁰_{V-ADN} τους the ³⁵⁸⁸_{T-APM} συντετριμμενους
 brokenhearted ⁴⁹³⁷_{V-RPP-APM} την ³⁵⁸⁸_{T-ASF} καρδιαν, ²⁵⁸⁸_{N-ASF}
 κηρυξαι to preach ²⁷⁸⁴_{V-AAN} αιχμαλωτοις to the captives ¹⁶⁴_{N-DPM}
 αφεσιν deliverance ⁸⁵⁹_{N-ASF} και and ²⁵³²_{CONJ} τυφλοις to the blind
 5185 A-DPM αναβλεψιν recovering of sight ³⁰⁹_{N-ASF} αποστειλαι to set
 649 V-AAN τεθραυσμενους them that are bruised ²³⁵²_{V-RPP-APM} εν at ¹⁷²²
 PREP αφεσαι liberty. ⁸⁵⁹_{N-DSF}

(KJV) The Spirit of the Lord *is* upon me, because he hath anointed
 me to preach the gospel to the poor; he hath sent me to heal the
 brokenhearted, to preach deliverance to the captives, and
 recovering of sight to the blind, to set at liberty them that are
 bruised,

العدد الاول اشعيا 42:7 العبري يتفق مع السبعينية والعهد الجديد يقدم المضمون

فهو فئة 6

والعدد الثاني اشعيا 42:18 العبري يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

وهذا الاقتباس له كماله في اشعيا 58:6 واسعيا 61:1-2

يمجدني حيوان الصحراء الذئاب وبنات النعام لأنني جعلت في البرية ماء أنهارا Isa 43:20
في الفقر لأسقي شعبي مختارى.

هذا الشعب جبلته لنفسي. يحدث بتسببي Isa 43:21

H7704 of the field H2416 The beast **חַיָּת** הַשְׁדָה shall honor Isa 43:20
H3588 because H3284 and the owls: H1323 and the owls: **עִזְנָה** כִּי **תְּנִימָה** וּבְנוֹת
H5104 rivers H4325 waters H4057 in the wilderness, H5414 I give **מֵימָן** נֶהָרֹות
H5971 to my people, H8248 to give drink **עַמִּי** לְהַשְׁקֹות **בִּישִׁימָן** in the desert,
בְּהִירִי: H972 my chosen.
Isa 43:21 **עַם** זֶה **יִצְרָתִי** have I formed **לִי** תְּהִלָּתִי **יָסְפָּרוּ:** H8416 my
praise. H5608 for myself; they shall shew forth

Isa 43:20 The beast of the field shall honour me, the dragons and the owls: because I give waters in the wilderness, *and* rivers in the desert, to give drink to my people, **my chosen.**

Isa 43:21 This people have I formed for myself; they shall shew forth my praise.

Isa 43:20 εύλογήσει με τὰ θηρία τοῦ ἀγροῦ, σειρῆνες καὶ θυγατέρες στρουθῶν, ὅτι ἔδωκα ἐν τῇ ἐρήμῳ ὕδωρ καὶ ποταμὸν ἐν τῇ ἀνύδρῳ ποτίσαι τὸ γένος μου τὸ ἐκλεκτόν,

Isa 43:21 λαόν μου, δν περιεποιησάμην τὰς ἀρετάς μου διηγεῖσθαι.

Isa 43:20 the beasts of the field shall bless me, the owls and young ostriches; for I have given water in the wilderness, and rivers in the dry land, to give drink to my chosen race,

Isa 43:21 my people whom I have preserved to tell forth my praises.

بطرس الاولى 2:9

وأما أنت فجنس مختار، وكهنوت ملوكى، أمة مقدسة، شعب اقتناء، لكي تخبروا 1Pe 2:9 بفضائل الذي دعاكم من الظلمة إلى نوره العجيب.

(G-NT-TR (Steph)+) υμεις ye ^{5210 P-2NP} δε But ^{1161 CONJ} γενος
generation ^{1085 N-NSN} εκλεκτον a chosen ^{1588 A-NSN} βασιλειον a royal
934 A-NSN ιερατευμα priesthood ^{2406 N-NSN} εθνος nation ^{1484 N-NSN} αγιον
a holy ^{40 A-NSN} λαος people ^{2992 N-NSM} εις a peculiar ^{1519 PREP}
περιποιησιν ^{4047 N-ASF} οπως that ^{3704 ADV} τας the ^{3588 T-APF} αρετας
praises ^{703 N-APF} εξαγγειλητε ye should show forth ^{1804 V-AAS-2P} του of
him ^{3588 T-GSM} εκ out of ^{1537 PREP} σκοτους darkness ^{4655 N-GSN} υμας
you ^{5209 P-2AP} καλεσαντος who hath called ^{2564 V-AAP-GSM} εις into ¹⁵¹⁹
PREP το ^{3588 T-ASN} θαυμαστον marvelous ^{2298 A-ASN} αυτου his ^{846 P-GSM}
φως light, ^{5457 N-ASN}

(KJV) But ye *are* a chosen generation, a royal priesthood, an holy nation, a peculiar people; that ye should shew forth the praises of him who hath called you out of darkness into his marvellous light:

العدد في بطرس الاولى يقدم المعنى الموجود في العبرى والسبعينية

331 اشعياء 45:21

أَخْبُرُواْ قَدِمُواْ وَلِيَشَارُواْ مَعًا. مَنْ أَعْلَمْ بِهَذِهِ مِنْ الْقَدِيمِ أَخْبَرَ بِهَا مِنْ زَمَانٍ؟ (SVD) أَلَيْسَ أَنَا الرَّبُّ وَلَا إِلَهٌ آخَرُ غَيْرِي؟ إِلَهٌ بَارٌّ وَمُخْلِصٌ. لَيْسَ سَوَابِي.

H3289 let **הָגִיד** H637 yea, **אֵת** H5066 ye, and bring near; **וְהִגִּישׁוּ** **יְוַעֲצֹו** H5046 Tell **(IHOT+)**
 H2063 **יְחִדּוּ** H8085 hath declared **מִי** H4310 who **זֶאת** H3162 together: **הַשְׁמִיעַ** them take counsel
 H5046 hath told **הָגִידָה** H227 it from that time? **מִזְמָרָה** H6924 from ancient time? **מִזְמָרָה** this
הַלְוִיא H5750 else **אָנָּי** H369 and no **וְאֵין** H3068 the LORD? **יְהֹוָה** H589 I **עוֹד** H3808 not
אֱלֹהִים H3467 **מִבְלָעֵדִי** H6662 me; a just **צָדִיק** H410 God **אֶל** H1107 beside **וּמוֹשִׁיעַ** H430 God
זָוְלָתִי: H2108 beside **אֵין** H369 none and a Savior;

(KJV) Tell ye, and bring *them* near; yea, let them take counsel together: who hath declared this from ancient time? *who* hath told it from that time? *have not I the LORD?* and *there is no God else beside me*; a just God and a Saviour; *there is* none beside me.

(LXX) εἰ ἀναγγελοῦσιν, ἐγγισάτωσαν, ἵνα γνῶσιν ἅμα τίς ἀκουστὰ ἐποίησεν ταῦτα ἀπ' ἀρχῆς. τότε ἀνηγγέλῃ ὑμῖν Ἐγὼ δὲ θεός, καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος πλὴν ἐμοῦ· δίκαιος καὶ σωτήρ οὐκ ἔστιν πάρεξ ἐμοῦ.

(Brenton) If they will declare, let them draw nigh, that they may know together, who has caused these things to be heard from the beginning: then was it told you. I am God, and there is not another beside me; a just God and a Saviour; there is none but me.

مرقس 12:32

فقال له الكاتب: «جيدا يا معلم. بالحق قلت لأنك الله واحد وليس آخر سواه. (SVD)

(G-NT-TR (Steph+)) καὶ And ^{2532 CONJ} εἰπεν said ^{2036 V-2AAI-3S} αὐτῷ unto him ^{846 P-DSM} ο the ^{3588 T-NSM} γραμματευς scribe ^{1122 N-NSM}
καλώς Well ^{2573 ADV} διδασκαλε Master ^{1320 N-VSM} επ the ^{1909 PREP}
αληθειας truth ^{225 N-GSF} ειπας thou hast said, ^{2036 V-2AAI-2S} οτι for ³⁷⁵⁴
CONJ εις one ^{1520 A-NSM} εστιν there is ^{2076 V-PXI-3S} θεος God, ^{2316 N-NSM}
καὶ and ^{2532 CONJ} οὐκ none ^{3756 PRT-N} εστιν there is ^{2076 V-PXI-3S} αλλος
other ^{243 A-NSM} πλην but ^{4133 ADV} αὐτου he, ^{846 P-GSM}

(KJV) And the scribe said unto him, Well, Master, thou hast said the truth: for there is one God; and there is none other but he:

العري يتشابه مع السبعينية مع فرق بسيط والعدد الجديد يقدم المضمون باختلاف الضمير

فهو فئة 5

اشعياء 33:45

بدائي أقسمت. خرج من فمي الصدق كلمة لا ترجع: إنه لي تجثو كل ركبة. يحلف (SVD)
كل لسان.

(من معنى الكلمة يحلف في العري هي اعتراف)

H6310 of my mouth H3318 is gone out H7650 I have sworn בְּנִשְׁבָעַתִּי מִפִּי יִצְאָה (IHOT+)
H7725 and shall not H3808 and shall not H1697 by myself, the word דבר יִשְׁוֹב וְלֹא צְדָקָה
H1290 knee H3605 unto me every H3766 shall bow, בְּךָ כֹּל H3588 That return, כִּי לֵי תִכְרֹעַ
H3956 tongue H3605 every H7650 shall swear. כל לשון: תִשְׁבַּע

(KJV) I have sworn by myself, the word is gone out of my mouth
in righteousness, and shall not return, That unto me every knee
shall bow, every tongue shall swear.

(LXX) κατ' ἐμαυτοῦ ὄμνύω Ἡ μὴν ἔξελεύσεται ἐκ τοῦ στόματός
μου δικαιοσύνη, οἱ λόγοι μου οὐκ ἀποστραφήσονται ὅτι ἐμοὶ¹
κάμψει πᾶν γόνυ καὶ ἔξομολογήσεται πᾶσα γλῶσσα τῷ θεῷ

(Brenton) By myself I swear, righteousness shall surely proceed
out of my mouth; my words shall not be frustrated; that to me
every knee shall bend, and every tongue shall swear by God,

رومیہ 14:11

لأنه مكتوب: «أنا حي يقول رب إنه لي ستجثوا كل ركبة وكل لسان سيحمد الله». (SVD)

(الترجمة العربية غير دقيقة في لفظ سيحمد لأنه في اليوناني يعترف)

(G-NT-TR (Steph)+) γεγραπται it is written 1125 V-RPI-3S γαρ For 1063
CONJ ζω live 2198 V-PAI-1S εγω I 1473 P-1NS λεγει saith 3004 V-PAI-3S κυριος
the Lord 2962 N-NSM οτι 3754 CONJ εμοι to me 1698 P-1DS καμψει shall
bow 2578 V-FAI-3S παν every 3956 A-NSN γονυ knee 1119 N-NSN και and 2532
CONJ πασα every 3956 A-NSF γλωσσα tongue 1100 N-NSF εξομολογησεتai
shall confess 1843 V-FMI-3S τω 3588 T-DSM θεω to God. 2316 N-DSM

(KJV) For it is written, *As* I live, saith the Lord, every knee shall
bow to me, and every tongue shall confess to God.

العربي يتشابه مع السبعينية والمعهد الجديد مع فرق بسيط وهو الى الله

السبعينية تتشابه مع المعهد الجديد مع اختلاف بسيط في ترتيب الكلمات

وسياتي مره ثانية في اشعيا 49:18

اشعيا 49:6

قال: «قليل أن تكون لي عبدا لإقامة أسباط يعقوب ورد محفوظي إسرائيل. فقد (SVD) جعلتك نورا للأمم لتكون خلاصي إلى أقصى الأرض».

H1961 that thou נָכַל מִהְיוֹתךְ H7043 It is a light thing הֵם מִהְיוֹת And he said, ויאמר (IHOT+)
 H7626 the אַת לְהַקִּים my servant שָׁבְטֵי H853 H6965 to raise up הָשַׁׁבֵּב shouldst be לִי עֲבָד
 H7725 and to restore לְהַשִּׁיבֵי H3478 of Israel יִשְׂרָאֵל H5336 tribes וְנִצְרִירִי H3290 of Jacob, יעקב
 H1961 H1471 to the Gentiles, גּוֹיִם H216 thee for a light לְאוֹר להיות ונתתייך H5414 I will also give
 H776 H7097 the end עַד קֶצֶח H5704 unto H3444 my salvation יְשׁוּעָתִי that thou mayest be הארץ:
 of the earth.

(KJV) And he said, It is a light thing that thou shouldest be my servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel: I will also give thee for a light to the Gentiles, that thou mayest be my salvation unto the end of the earth.

(LXX) καὶ εἶπέν μοι Μέγα σοί ἔστιν τοῦ κληθῆναι σε παῖδά μου τοῦ στῆσαι τὰς φυλὰς Ιακωβ καὶ τὴν διασπορὰν τοῦ Ισραὴλ ἐπιστρέψαι· ἴδοὺ τέθεικά σε εἰς διαθήκην γένοντας εἰς φῶς ἐθνῶν τοῦ εἶναι σε εἰς σωτηρίαν χώς ἐσχάτου τῆς γῆς.

(Brenton) And he said to me, It is a great thing for thee to be called my servant, to establish the tribes of Jacob, and to recover

the dispersion of Israel: behold, I have given thee for the covenant of a race, for a light of the Gentiles, that thou shouldest be for salvation to the end of the earth.

اعمال 13:47

(SVD) لأن هكذا أوصانا الرب: قد أقمتك نورا للأمم لتكون أنت خلاصا إلى أقصى الأرض».

(G-NT-TR (Steph)+) ουτως so ^{3779 ADV} γαρ For ^{1063 CONJ} εντεταλται commanded ^{1781 V-RPI-3S} ημιν us ^{2254 P-1DP} ο hath the ^{3588 T-NSM} κυριος Lord ^{2962 N-NSM} τεθεικα I have set ^{5087 V-RAI-1S} σε thee ^{4571 P-2AS} εις to be a light ^{1519 PREP} φως ^{5457 N-ASN} εθνων of the Gentiles ^{1484 N-GPN} του of the ^{3588 T-GSM} ειναι shouldest be ^{1511 V-PXN} σε that thou ^{4571 P-2AS} εις for ^{1519 PREP} σωτηριαν salvation ^{4991 N-ASF} εως unto ^{2193 CONJ} εσχατου the ends ^{2078 A-GSN} της . ^{3588 T-GSF} γης earth ^{1093 N-GSF}

(KJV) For so hath the Lord commanded us, *saying*, I have set thee to be a light of the Gentiles, that thou shouldest be for salvation unto the ends of the earth.

العبري يتشابه مع السبعينية فيما عدا مقطع اضافته السبعينية وهو عهد لاجناس ولكن الضمير مختلف من العبري والسبعينية

العبري يتشابه كثيرا مع العهد الجديد فيما عدا الضمير

السبعينية تتشابه مع العهد الجديد فيما عدا المقطع الاضافي في السبعينية وهو عهد لاجناس فهو غير موجود في العهد الجديد ايضا مثل العبري

**هكذا قال الرب: «في وقت القبول استجبتك وفي يوم الخلاص أعنوك. فأحفظك (SVD)
وأعطيك عهداً للشعب لإقامة الأرض لتمليك أملاك البراري**

H6256 time *בעת* H3068 the LORD, יְהוָה H559 saith אמר כה (IHOT+)
 H3117 thee, and in a day *וּבַיּוֹם* H6030 have I heard עִנְיָתִיךְ H7522 In an acceptable רצין
 H5341 thee: and I will preserve *וְאֶצְרֶךָ* H5826 have I helped עֹזֶרֶתִיךְ H3444 of salvation יְשׁוּעָה
 H6965 *לְהַקֵּם* H5971 of the people, עם H1285 thee for a covenant לְבָרִית H5414 thee, and give וְאֶתֶּן
 H5159 heritages; H5157 to cause to inherit לְהַנְּחִיל H776 the earth, נָחֲלוֹת אֶרְץ to establish H8074 the desolate שְׁמָמוֹת:

(KJV) Thus saith the LORD, In an acceptable time have I heard thee, and in a day of salvation have I helped thee: and I will preserve thee, and give thee for a covenant of the people, to establish the earth, to cause to inherit the desolate heritages;

(LXX) οὗτος λέγει κύριος Καιρῷ δεκτῷ ἐπήκουσά σου καὶ ἐν ἡμέρᾳ σωτηρίας ἔβοήθησά σοι καὶ ἐδωκά σε εἰς διαθήκην ἐθνῶν τοῦ καταστῆσαι τὴν γῆν καὶ κληρονομῆσαι κληρονομίαν ἐρήμουν,

(Brenton) Thus saith the Lord, In an acceptable time have I heard thee, and in a day of salvation have I succored thee: and I have formed thee, and given thee for a covenant of the nations, to establish the earth, and to cause to inherit the desert heritages:

لأنه يقول: «في وقت مقبول سمعتك، وفي يوم خلاص أعنك». هونا الان وقت (SVD) مقبول. هونا الان يوم خلاص.

(G-NT-TR (Steph)+) λεγει he saith ³⁰⁰⁴ V-PAI-3S γαρ For ¹⁰⁶³ CONJ
καιρω in a time ²⁵⁴⁰ N-DSM δεκτω accepted ¹¹⁸⁴ A-DSM επηκουσα I
have heard ¹⁸⁷³ V-AAI-1S σου thee ⁴⁶⁷⁵ P-2GS και and ²⁵³² CONJ εν in ¹⁷²²
PREP ημερα the day ²²⁵⁰ N-DSF σωτηριας of salvation ⁴⁹⁹¹ N-GSF
εβοηθησα have I succored ⁹⁹⁷ V-AAI-1S σοι thee ⁴⁶⁷¹ P-2DS ιδου behold
2400 V-2AAM-2S νυν now ³⁵⁶⁸ ADV καιρος time ²⁵⁴⁰ N-NSM ευπροσδεκτος
the accepted ²¹⁴⁴ A-NSM ιδου behold ²⁴⁰⁰ V-2AAM-2S νυν now ³⁵⁶⁸ ADV
ημερα the day ²²⁵⁰ N-NSF σωτηριας of salvation. ⁴⁹⁹¹ N-GSF

(KJV) (For he saith, I have heard thee in a time accepted, and in the day of salvation have I succoured thee: behold, now *is* the accepted time; behold, now *is* the day of salvation.)

العري يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فِهْوَ فَهْ

335 اشعياء 49:18

ارفعي عينيك حواليك وانظري. كلهم قد اجتمعوا أتوا إليك. هي أنا يقول الرب: إنك (SVD) تلبسين كلهم كحلٍ وتتنطقين بهم كعروس.

H7200 **וְרָאֵי** H5869 **תִּשְׁבַּח עֵינֶיךָ** H5439 **לִפְנֵי כָּלֵב** H5375 **לִft up** (IHOT+)
H935 **לֹךְ** H6908 **בָּאוּ נִקְבְּצָוּ** H3605 **כָּלָם all** and behold:
H3588 **תְּשִׁיבָה** H3068 **יְהֹוָה כָּל** H5002 **יְהֹוָה נָמָם** H589 **I to thee.** H2416 **לִבְנֵי חַי**

H3847 clothe תלבשי H5716 as with an ornament, כעדי H3605 thee with them all, כלם surely

H3618 them as a bride ככלה: H7194 and bind ותקנשרים

(KJV) Lift up thine eyes round about, and behold: all these gather themselves together, *and* come to thee. As I live, saith the LORD, thou shalt surely clothe thee with them all, as with an ornament, and bind them *on thee*, as a bride *doeth*.

(LXX) ἄρον κύκλω τοὺς ὀφθαλμούς σου καὶ ἵδε πάντας, ἴδοὺ συνήχθησαν καὶ ἥλθοσαν πρὸς σέ· ζῶ ἐγώ, λέγει κύριος, ὅτι πάντας αὐτοὺς ἔνδυσῃ καὶ περιθήσῃ αὐτοὺς ὡς κόσμον νύμφης.

(Brenton) Lift up thine eyes round about, and look on them all; behold, they are gathered together, and are come to thee. As I live, saith the Lord, thou shalt clothe thyself with them all as with an ornament, and put them on as a bride her attire.

رومیہ 14:11

لأنه مكتوب: «أنا حي يقول رب إنه لي ستجثوا كل ركبة وكل لسان سيحمد الله». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) γεγραπται it is written 1125 V-RPI-3S γαρ For 1063
CONJ ζω live 2198 V-PAI-1S εγω I 1473 P-1NS λεγει saith 3004 V-PAI-3S κυριος
the Lord 2962 N-NSM οτι 3754 CONJ εμοι to me 1698 P-1DS καμψει shall
bow 2578 V-FAI-3S παν every 3956 A-NSN γονυ knee 1119 N-NSN και and 2532
CONJ πασα every 3956 A-NSF γλωσσα tongue 1100 N-NSF εξομολογησεται
shall confess 1843 V-FMI-3S τω 3588 T-DSM θεω to God. 2316 N-DSM

(KJV) For it is written, As I live, saith the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall confess to God.

العربي يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

وهذا كماله للاقتباس رقم 331 اشعياء 45: 23 فهو اقتباس تركيبي لمعلمونا بولس الرسول

وسياطي مره اخر في حزقيال 5: 11 و ارميا 22: 24

5: 336 اشعياء 52

فلاآن ماذا لي هنا يقول الرب حتى أخذ شعبي مجانا؟ المتسلطون عليه يصيرون (SVD)
يقول الرب ودائما كل يوم اسمي يهان.

H5002 **הָיָה** have I here, **לֵךְ פָּה** therefore, what **מִתְּנַחֲתָה** Now (IHOT+) **נָאָם**
H5971 my people **עַמִּי** H3947 is taken away **לֹקֶחֶת** that **כִּי** H3068 the LORD, saith **יְהוָה**
H3213 them make them to howl, **מְשֻׁלָּוֹן** **יְהִילְלָוֹן** they that rule over **הַנְּבָאָה** for naught?
H3117 every **כָּל** **וַתִּמְדַּזֵּב** continually **הַיּוֹם** the LORD; **יְהוָה** saith **נָאָם**
H5006 blasphemed. **שְׁמִינִיאָן**: **מִנְאָז**: **הַיּוֹם** and my name day

(KJV) Now therefore, what have I here, saith the LORD, that my people is taken away for nought? they that rule over them make them to howl, saith the LORD; and my name continually every day is blasphemed.

(LXX) καὶ νῦν τί ὄδε ἔστε; τάδε λέγει κύριος. ὅτι ἐλήμφθη ὁ λαός μου δωρεάν, θαυμάζετε καὶ ὀλολύζετε· τάδε λέγει κύριος. διά τὸ ὄνομά μου βλασφημεῖται ἐν τοῖς ἔθνεσιν.

(Brenton) And now why are ye here? Thus saith the Lord, Because my people was taken for nothing, wonder ye and howl. Thus saith

the Lord, On account of you my name is continually blasphemed among the Gentiles.

رومية 2: 24

لأن اسم الله يجذب عليه بسبكم بين الأمم كما هو مكتوب. (SVD)

(G-NT-TR (Steph+)) to the^{3588 T-NSN} yap For^{1063 CONJ} ονομα name
του the^{3686 N-NSN} θεου of God^{3588 T-GSM} δι through^{2316 N-GSM} 1223 PREP
υμας you^{5209 P-2AP} βλασφημειται is blasphemed^{987 V-PPI-3S} εν among^{1722 PREP}
τοις^{3588 T-DPN} εθνεσιν Gentiles^{1484 N-DPN} καθως as^{2531 ADV}
γεγραπται it is written.^{1125 V-RPI-3S}

(KJV) For the name of God is blasphemed among the Gentiles through you, as it is written.

العبري يختلف قليلاً عن السبعينية في تعبير كل يوم وعدم وجود بين الأمم

العبري يختلف قليلاً في نفس الأمر مع العهد الجديد

السبعينية تختلف قليلاً مع العهد الجديد في اسمي بدل اسم الله وايضاً تركيب الجملة اليوناني والترتيب مختلف

فهو اقتباس 5

اشعياء 33: 52

ما أجمل على الجبال قدمي المبشر المخبر بالسلام المبشر بالخير المخبر بالخلاص (SVD)
القائل لصهيون: «قد ملك إلهك!»

H2022 the mountains H5921 upon עַל הַרִים H4998 beautiful נָאוֹ מִה (IHOT+)

H8085 that מִשְׁמֵיעַ H1319 of him that bringeth good tidings, מַבְשֵׂר H7272 are the feet רְגִלִּים

H2896 of good, טוֹב H1319 that bringeth good tidings מַבְשֵׂר H7965 peace; שָׁלוֹם publisheth

H6726 unto לְצִיּוֹן H559 that saith אמר יִשְׁוֹעָה H3444 salvation; H8085 that publisheth מִשְׁמֵיעַ

H430 Thy God אלְהִיךָ H4427 reigneth! מלָךְ Zion,

(KJV) How beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings, that publisheth peace; that bringeth good tidings of good, that publisheth salvation; that saith unto Zion, Thy God reigneth!

(LXX) ὡς ὥρα ἐπὶ τῶν ὄρέων, ὡς πόδες εὐαγγελιζομένου ἀκοὴν είρηνης, ὡς εὐαγγελιζόμενος ἄγαθά, ὅτι ἀκουστὴν ποιήσω τὴν σωτηρίαν σου λέγων Σιων Βασιλεύσει σου ὁ Θεός.

(Brenton) as a season of beauty upon the mountains, as the feet of one preaching glad tidings of peace, as one preaching good news: for I will publish thy salvation, saying, O Sion, thy God shall reign.

رومیہ 10:15

(SVD) وكيف يكرزون إن لم يرسلوا؟ كما هو مكتوب: «ما أجمل أقدام المبشرين بالسلام (المبشرين بالخيرات».

(G-NT-TR (Steph)+) πως how 4459 ADV-I δε And 1161 CONJ κηρυξουσιν shall they preach 2784 V-FAI-3P εαν 1437 COND μη 3361 PRT-N αποσταλωσιν they be sent 649 V-2APS-3P καθως as it 2531 ADV γεγραπται is written 1125 V-RPI-3S ως How 5613 ADV ωραιοι beautiful 5611 A-NPM οι are the 3588 T-NPM ποδες feet 4228 N-NPM των 3588 T-GPM εναγγελιζομενον of them that preach the gospel 2097 V-PMP-GPM

ειρηνην of peace, ^{1515 N-ASF} των ^{3588 T-GPM} ευαγγελιζομενων and
bring glad tidings ^{2097 V-PMP-GPM} τα ^{3588 T-APN} αγαθα of good things.

18 A-APN

(KJV) And how shall they preach, except they be sent? as it is written, How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, and bring glad tidings of good things!

العربي يختلف عن السبعينية في عدة تعبيرات مثل موسم جمال فوق الجبال
العربي يتتشابه مع العهد الجديد فيما عدا ان العهد الجديد اختصر الاقتباس مثل حزف على
الجبال ومخبر
السبعينية تختلف مع العهد الجديد في الالفاظ اليونانية وتختلف في مقطع موسم جمال فوق
الجبال وايضا بعض التصريفات
فالعهد اقرب الى العربي وبدون الاختصار يتتفقوا

فهو فئة 12

وسيتكرر هذا الاقتباس في ناحوم 2: 1

اشعياء 33: 52

اعتززوا. اعززوا من هناك. لا تمروا نجسا. اخرجوا من وسطها. تظروا (SVD)
يا حاملي آنية الرب.

H8033 מִשְׁמָה H3318 ye, go ye out צָאוּ H5493 ye, depart סוֹרֶו H5493 Depart (IHOT+)
H3318 go ye out צָאוּ H5060 touch צָעַד H408 no אֲלֵי הַגָּעָם H2931 unclean טָמֵא from thence,

H3627 the כָּלֵי H5375 that bear נְשָׁאִי H1305 of her; be ye clean, נְשָׁאִי הַבָּרוֹן H8432 of the midst מִתּוֹכָה

H3068 of the LORD. יְהוָה vessels :

(KJV) Depart ye, depart ye, go ye out from thence, touch no unclean *thing*; go ye out of the midst of her; be ye clean, that bear the vessels of the LORD.

(LXX) ἀπόστητε ἀπόστητε ἔξελθατε ἐκεῖθεν καὶ ἀκαθάρτου μὴ ἀπτεσθε, ἔξελθατε ἐκ μέσου αὐτῆς ἀφορίσθητε, οἱ φέροντες τὰ σκεύη κυρίου·

(Brenton) Depart ye, depart, go out from thence, and touch not the unclean thing; go ye out from the midst of her; separate yourselves, ye that bear the vessels of the Lord.

كورنثوس الثانية 17:

لذلك اخرجوا من وسطهم واعزلوا، يقول رب. ولا تمسوا نجسا فاقبلكم، (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) διο Wherefore ^{1352 CONJ} εξελθετε come out ¹⁸³¹
V-2AAM-2P εκ from ^{1537 PREP} μεσον among ^{3319 A-GSN} αυτων them ^{846 P-}
GPM και and ^{2532 CONJ} αφορισθητε be ye separate ^{873 V-APM-2P} λεγει
saith ^{3004 V-PAI-3S} κυριος the Lord ^{2962 N-NSM} και and ^{2532 CONJ}
ακαθαρτου the unclean ^{169 A-GSN} μη not ^{3361 PRT-N} απτεσθε touch, ⁶⁸⁰
V-PMM-2P καιω and I ^{2504 P-1NS-C} εισδεξομαι will receive ^{1523 V-FDI-1S}
υμας you. ^{5209 P-2AP}

(KJV) Wherefore come out from among them, and be ye separate, saith the Lord, and touch not the unclean *thing*; and I will receive you,

العربي يتشبه مع السبعينية وما الاثنين يتتشابه مع العهد الجديد فقط اختلاف ترتيب ولكن ايضا العهد الجديد لا يقدم كل المقاطع

فَهُوَ فَلَةٌ 4

وهذا الاقتباس له كماله في حزقيال 20: 34 و 41

339 اشعياء 15:52

(SVD) هكذا ينضح أمما كثرين. من أجله يسد ملوك أفواهم لأنهم قد أبصروا ما لم يخبروا به وما لم يسمعوا به فهموه.

(العدد في المستقبل مثل السبعينية يبصروا ويفهموا وليس في الماضي فهموه)

H7227 many **בָּרִים** **גַּוְתָּה** **H1471 nations;** **H5137** **shall he sprinkle** **רַבִּים** **רַבִּים** **Cn יִזְחַק** **H3651 So** **(IHOT+)**
H3588 **בֵּין** **H6310 their mouths** **H4428 the kings** **H7092 shall shut** **עֲלֵיכֶם** **H5921 at** **כִּי** **יַקְפֹּצְנוּ**
H7200 them shall they **אֲשֶׁר** **H5608 been told** **לֹא** **סִפְרָה** **H3808 had not** **לֹא** **H834 which** **him: for** **רָאָה**
H995 shall they **וְאַשְׁר** **H8085 heard** **לֹא** **שָׂמַעוּ** **H3808 they had not** **וְאַשְׁר** **H834 and which** **see;** **הַתְּבוּנָה:**

(KJV) So shall he sprinkle many nations; the kings shall shut their mouths at him: for that which had not been told them shall they see; and that which they had not heard shall they consider.

(LXX) οὗτος θαυμάσονται ἔθνη πολλὰ ἐπ' αὐτῷ, καὶ συνέξουσιν βασιλεῖς τὸ στόμα αὐτῶν· δτι οἵς οὐκ ἀηγγέλη περὶ αὐτοῦ, ὅψονται, καὶ οἱ οὐκ ἀκηκόασιν, συνήσουσιν.

(Brenton) Thus shall many nations wonder at him; and kings shall keep their mouths shut: for they to whom no report was brought

concerning him, shall see; and they who have not heard, shall consider.

رومیہ 21:15

بل كما هو مكتوب: «الذين لم يخبروا به سيفصرون والذين لم يسمعوا سيفهمون».

(G-NT-TR (Steph+)) αλλα But ²³⁵ CONJ καθως as ²⁵³¹ ADV γεγραπται it is written ¹¹²⁵ V-RPI-3S οις To whom ³⁷³⁹ R-DPM ουκ he was not ³⁷⁵⁶ PRT-N ανηγγελη spoken ³¹² V-2API-3S περι of ⁴⁰¹² PREP αυτου they ⁸⁴⁶ P-GSM οψονται shall see ³⁷⁰⁰ V-FDI-3P και and ²⁵³² CONJ οι they ³⁷³⁹ R-NPM ουκ that have not ³⁷⁵⁶ PRT-N ακηκοασιν heard ¹⁹¹ V-2RAI-3P-ATT συνησουσιν shall understand. ⁴⁹²⁰ V-FXI-3P

(KJV) But as it is written, To whom he was not spoken of, they shall see: and they that have not heard shall understand

العبري يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

1 اشعياء 340:53

من صدق خبرنا ولمن استعلن ذراع الرب؟ (SVD)

H8052 our report? ^{האמין} ^{מִי} (IHOT+) H539 hath believed ^{לשמעתנו} H4310 Who ^{יְהוָה} H2220 is the arm ^{זָרֹעַ} H3068 of the LORD ^{עַל} H5921 and to ^{מִי} H1540 revealed? ^{נִגְלַתְהָ}

(KJV) Who hath believed our report? and to whom is the arm of the LORD revealed?

(LXX) κύριε, τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν; καὶ ὁ βραχῖον κυρίου τίνι ἀπεκαλύφθη;

(Brenton) O Lord, who has believed our report? and to whom has the arm of the Lord been revealed?

يوحنا 12:38

لitem قول إشعيا النبي: «يا رب من صدق خبرنا ولمن استعلنت ذراع الرب؟» (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) ινα That ^{2443 CONJ} ο the ^{3588 T-NSM} λογος saying
3056 N-NSM ησαιου of Isaiah ^{2268 N-GSM} τον the ^{3588 T-GSM} προφητου
prophet ^{4396 N-GSM} πληρωθη might be fulfilled ^{4137 V-APS-3S} ον which
3739 R-ASM ειπεν he spoke ^{2036 V-2AAI-3S} κυριε Lord ^{2962 N-VSM} τις who
5101 I-NSM επιστευσεν hath believed ^{4100 V-AAI-3S} τη hath the ^{3588 T-DSF}
ακοη report ^{189 N-DSF} ημων our ^{2257 P-1GP} και and ^{2532 CONJ} ο ^{3588 T-NSM}
βραχιον arm ^{1023 N-NSM} κυριου of the Lord ^{2962 N-GSM} τινι to whom
5101 I-DSM απεκαλυφθη been revealed. ^{601 V-API-3S}

(KJV) That the saying of Esaias the prophet might be fulfilled,
which he spake, Lord, who hath believed our report? and to whom
hath the arm of the Lord been revealed?

العبري يتفق مع السبعينية والمعهد الجديد فيما عدا ان السبعينية الرب (او كيريبي) والمعهد
الجديد كتب يارب (كيريبي) كتفسير ان الكلام موجه للرب

فهو فئة ١١

341 اشعياء 53:1 مع وايضا

روميا 10:16

لَكُنْ لَيْسَ الْجَمِيعَ قَدْ أَطَاعُوا الْإنْجِيلَ لَأَنَّ إِشْعَيَاً يَقُولُ: «يَا رَبَّ مِنْ صَدِيقٍ خَبَرَنَا؟» (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) αλλα But ^{235 CONJ} ου they have not ^{3756 PRT-N}
παντες all ^{3956 A-NPM} υπηκουσαν obeyed ^{5219 V-AAI-3P} τω the ^{3588 T-DSN}
εναγγελιω gospel ^{2098 N-DSN} ησαιας Isaiah ^{2268 N-NSM} γαρ For ^{1063 CONJ}
λεγει saith ^{3004 V-PAI-3S} κυριε Lord ^{2962 N-VSM} τις who ^{5101 I-NSM}
επιστευσεν hath believed ^{4100 V-AAI-3S} τη ^{3588 T-DSF} ακοη report ^{189 N-}
DSF ημων our. ^{2257 P-1GP}

(KJV) But they have not all obeyed the gospel. For Esaias saith,
Lord, who hath believed our report?

ايضاً العبرى يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

4 اشعياء 53:34

لَكُنْ أَحْزَانَنَا حَمَلَهَا وَأَوْجَاعَنَا تَحْمِلَهَا. وَنَحْنُ حَسْبَنَا مَصَابًا مَضْرُوبًا مِنَ اللَّهِ (SVD)
ومذولا.

H5375 hath borne נָשָׂא H1931 he הוא H2483 our griefs, חֲלִינּוּ H403 Surely אָכְנֹן (IHOT+)
H2803 did וְאֶחֱנָה H587 yet we חֲשַׁבֵּנָה H5445 and carried סְבִלָם H4341 our sorrows: וְמַכְאָבִינוּ

H6031 and H430 of God, וְמַעֲנָה : smitten אֶלְ�לִים H5221 מִכְהָ H5060 him stricken, נְגִיעָה esteem afflicted.

(KJV) Surely he hath borne our griefs, and carried our sorrows: yet we did esteem him stricken, smitten of God, and afflicted.

(LXX) οὗτος τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν φέρει καὶ περὶ ἡμῶν ὁδυνᾶται, καὶ ἡμεῖς ἐλογισάμεθα αὐτὸν εἶναι ἐν πόνῳ καὶ ἐν πληγῇ καὶ ἐν κακώσει.

(Brenton) He bears our sins, and is pained for us: yet we accounted him to be in trouble, and in suffering, and in affliction.

متى 8:17

لكي يتم ما قيل بإشعيا النبي: «هو أخذ أسفاقنا وحمل أمراضنا». **(SVD)**

(G-NT-TR (Steph)+) οπως That ^{3704 ADV} πληρωθη it might be fulfilled ^{4137 V-APS-3S} το the ^{3588 T-NSN} ρηθεν which was spoken ^{4483 V-} APP-NSN δια by ^{1223 PREP} ησαιου Isaiah ^{2268 N-GSM} του ^{3588 T-GSM} προφητου prophet ^{4396 N-GSM} λεγοντος saying ^{3004 V-PAP-GSN} αυτος Himself ^{846 P-NSM} τας ^{3588 T-APF} ασθενειας infirmities ^{769 N-APF} ημων our ^{2257 P-1GP} ελαβεν took ^{2983 V-2AAI-3S} και and ^{2532 CONJ} τας ^{3588 T-APF} νοσους sicknesses ^{3554 N-APF} εβαστασεν bare. ^{941 V-AAI-3S}

(KJV) That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying, Himself took our infirmities, and bare our sicknesses.

العربي يختلف عن السبعينية التي تتكلم عن الخطية ومحوها

العهد الجديد يقترب من العبرى عن السبعينية وهو نفس المضمون مع اختلاف الترتيب

فهو فئة 12

اشعياء 343: 7-8

ظلم أما هو فتذلل ولم يفتح فاه كشاة تساق إلى الذبح وكنعنة صامتة أمام Isa 53:7
جازيها فلم يفتح فاه.

من الضغطة ومن الدينونة أخذ. وفي جيله من كان يظن أنه قطع من أرض Isa 53:8
الأحياء أنه ضرب من أجل ذنب شعبي؟

H6031 was afflicted, H1931 and he H5065 He was oppressed, נגע Isa 53:7
והוּא כשה
H7716 as a lamb H6310 his mouth: H6605 yet he opened פיו כשה
ולא יפתח H3808 not
לטבח H7353 and as a sheep H2986 he is brought יובל וכרחל to the slaughter,
לפני H481 is dumb, H1494 her shearers גזיה נאלמה before
H3808 not H6605 so he openeth פיו: יפתח
H3947 He was H4941 and from judgment: לkerja ומן שפט H6115 from prison מעצר Isa 53:8
H7878 shall declare H4310 and who מי H1755 his generation? ישוחח דורו taken
כ כי H2416 of the living: H776 out of the land חיים מארץ נגזר H3588 for מפשע
H5061 was he stricken. H5971 of my people עמי נגע: H6588 for the transgression

Isa 53:7 He was oppressed, and he was afflicted, yet he opened not his mouth: he is brought as a lamb to the slaughter, and as a sheep before her shearers is dumb, so he openeth not his mouth.

Isa 53:8 He was taken from prison and from judgment: and who shall declare his generation? for he was cut off out of the land of the living: for the transgression of my people was he stricken.

Isa 53:7 καὶ αὐτὸς διὰ τὸ κεκακῶσθαι οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα· ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἦχθη καὶ ὡς ἀμνὸς ἐναντίον τοῦ κείροντος αὐτὸν ἄφωνος οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ.

Isa 53:8 ἐν τῇ ταπεινώσει ἡ κρίσις αὐτοῦ ἦρθη· τὴν γενεὰν αὐτοῦ τίς διηγήσεται; ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἢ ζωὴ ἀυτοῦ, ἀπὸ τῶν ἀνομιῶν τοῦ λαοῦ μου ἦχθη εἰς θάνατον.

Isa 53:7 And he, because of his affliction, opens not his mouth: he was led as a sheep to the slaughter, and as a lamb before the shearer is dumb, so he opens not his mouth.

Isa 53:8 In his humiliation his judgment was taken away: who shall declare his generation? for his life is taken away from the earth: because of the iniquities of my people he was led to death.

اعمال الرسل 8: 33-32

وأما فصل الكتاب الذي كان يقرأه فكان هذا: «مثلا شاة سيق إلى الذبح ومثل خروف صامت أمام الذي يجزه هكذا لم يفتح فاه.

Act 8:33 في تواضعه انتزع قضاوه وجيئه من يخبر به لأن حياته تنزع من الأرض؟»

Act 8:32 η The ^{3588 T-NSF} δε ^{1161 CONJ} περιοχη place ^{4042 N-NSF} της of the ^{3588 T-GSF} γραφης Scripture ^{1124 N-GSF} ην which ^{3739 R-ASF} ανεγινωσκεν he read ^{314 V-IAI-3S} ην was, ^{2258 V-IXI-3S} αυτη this ^{3778 D-NSF} ως as ^{5613 ADV} προβατον a sheep ^{4263 N-NSN} επι to ^{1909 PREP} σφαγην the slaughter ^{4967 N-ASF} ηχθη He was led ^{71 V-API-3S} και and ^{2532 CONJ} ως like ^{5613 ADV} αμνος a lamb ^{286 N-NSM} εναντιον before ^{1726 ADV} του ^{3588 T-GSM} κειροντος shearer ^{2751 V-PAP-GSM} αυτον his

846 P-ASM αφωνος dumb 880 A-NSM ουτως so 3779 ADV ουκ he not 3756
 PRT-N ανοιγει opened 455 V-PAI-3S το 3588 T-ASN στομα mouth. 4750 N-
 ASN αυτου 846 P-GSM

Act 8:33 εν In 1722 PREP τη the 3588 T-DSF ταπεινωσει humiliation 5014
 N-DSF αυτου his 846 P-GSM η 3588 T-NSF κρισις judgment 2920 N-NSF αυτου
 his, 846 P-GSM ηρθη was taken away 142 V-API-3S την 3588 T-ASF δε and
 1161 CONJ γενεαν generation 1074 N-ASF αυτου his 846 P-GSM τις who 5101 I-
 NSM διηγησεται shall declare 1334 V-FDI-3S οτι for 3754 CONJ αιρεται is
 taken 142 V-PPI-3S απο from 575 PREP της 3588 T-GSF γης earth 1093 N-GSF η
 3588 T-NSF ζωη life. 2222 N-NSF αυτου his 846 P-GSM

Act 8:32 The place of the scripture which he read was this, He was
 led as a sheep to the slaughter; and like a lamb dumb before his
 shearer, so opened he not his mouth:

Act 8:33 In his humiliation his judgment was taken away: and who
 shall declare his generation? for his life is taken from the earth.

المقطع الاول اشعيا 53:7 مع اعمال 8:32

العبري يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

المقطع الثاني اشعيا 53:8 مع اعمال 8:33

العبري يختلف في عدة تعبيرات عن السبعينية والعهد الجديد الذين يتفقا معا مثل ضغطه بدل
 تواضعه و قطع بدل اخذ وارض الاحياء بدل الارض

فهو فئة 3

(واضح ان الشخصي الحبشي كان يقراء من السبعينية وبخاصه انه ليس يهودي)

ashyā' 344 : 53

وَجَعَلَ مَعَ الْأَشْرَارِ قَبْرَهُ وَمَعَ غَنِيٍّ عِنْدَ مَوْتِهِ. عَلَى أَنَّهُ لَمْ يَعْمَلْ ظُلْمًا وَلَمْ يَكُنْ فِي
(SVD) فَمَهْ غَشْ.

H6913 his H7563 the wicked, H854 with H5414 And he made (IHOT+) **וַיִּתְן** קָבֵרֹ
H5921 because H4194 in his death; H6223 the rich H854 and with grave **וְאַתָּה** עַל בְּמַתִּין עַשְׂרֵךְ
H4820 deceit H3808 neither H6213 he had done H2555 violence, H3808 no מְרֻמָּה **לَا** חַמֵּס עֲשָׂה
בְּפִיו: H6310 in his mouth.

تعبير خامس الذي ترجم ظلم هو يصلح بمعنى خطأ

H2555

חַמֵּס

châmâs

khaw-mawce'

From **H2554**; *violence*; by implication *wrong*; by metonymy *unjust gain*: - cruel (-ty), damage, false, injustice, X oppressor, unrighteous, violence (against, done), violent (dealing), wrong.

فترجمتها لخطيء صحيح

وكلمة ميرماو التي ترجمت غش ايضا تعني مكر

H4820

מְרֻמָּה

mirmâh

meer-maw'

From **H7411** in the sense of *deceiving; fraud: - craft, deceit (-ful, -fully), false, feigned, guile, subtilly, treachery.*

(KJV) *And he made his grave with the wicked, and with the rich in his death; because he had done no violence, neither was any deceit in his mouth.*

(LXX) *καὶ δώσω τοὺς πονηροὺς ἀντὶ τῆς ταφῆς αὐτοῦ καὶ τοὺς πλονσίους ἀντὶ τοῦ θανάτου αὐτοῦ· ὅτι ἀνομίᾳ οὐκ ἐποίησεν, οὐδὲ εὑρέθη δόλος ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ.*

(Brenton) *And I will give the wicked for his burial, and the rich for his death; for he practised no iniquity, nor craft with his mouth.*

بطرس الاولى : 22

الذي لم يفعل خطية، ولا وجد في فمه مكر، (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) ος Who ^{3739 R-NSM} αμαρτιαν sin ^{266 N-ASF} ουκ
no ^{3756 PRT-N} εποιησεν did ^{4160 V-AAI-3S} ουδε neither ^{3761 ADV} ευρεθη
found ^{2147 V-API-3S} δολος was guile ^{1388 N-NSM} εν in ^{1722 PREP} τω ^{3588 T-}
DSN στοματι mouth ^{4750 N-DSN} αυτου his. ^{846 P-GSM}

(KJV) *Who did no sin, neither was guile found in his mouth:*

العبري يتشابه مع السبعينية مع العهد الجديد مع فروق بسيطة جدا مثل ظلم في العبري
ترجم خطأ في السبعينية وترجم خطية في العهد الجديد

لذلك أقسم له بين الأعزاء ومع العظام يقسم غنيمة من أجل أنه سكب للموت (SVD) **نفسه وأحصي مع أثمه وهو حمل خطية كثيرين وشفع في المذنبين.**

H7227 him with the great, H2505 will I divide אַחֲלָה לו בְּרַבִּים (IHot+)
 H7998 the spoil H2505 and he shall divide נְשָׁלֵל יְהֻלָּק וְאֶת עֹצּוּמִים H854 with
 H4194 unto death: H6168 he hath poured out הָעָרָה because אַשְׁר H8478 because חַחָה
 H4487 was numbered H6586 the transgressors; H854 with נְמָנָה וְאֶת פְּשָׁעִים H5315 his soul נְפָשָׁוֹן
 H5375 and he bore H7227 of many, H2399 the sin רְبִים חַטָּאת H1931 and he וְהִוא
 H6293 and made intercession יִפְגַּיעַ: ولפשעים

(KJV) Therefore will I divide him a portion with the great, and he shall divide the spoil with the strong; because he hath poured out his soul unto death: and he was numbered with the transgressors; and he bare the sin of many, and made intercession for the transgressors.

(LXX) διὰ τὸ ὅτο αὐτὸς κληρονομήσει πολλοὺς καὶ τῶν ἰσχυρῶν μεριεῖ σκῆλα, ἀνθ' ὧν παρεδόθη εἰς θάνατον ἡ ψυχὴ αὐτοῦ, καὶ ἐν τοῖς ἀνόμοις ἐλογίσθη· καὶ αὐτὸς ἀμαρτίας πολλῶν ἀνήνεγκεν καὶ διὰ τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν παρεδόθη.

(Brenton) Therefore he shall inherit many, and he shall divide the spoils of the mighty; because his soul was delivered to death: and he was numbered among the transgressors; and he bore the sins of many, and was delivered because of their iniquities.

لأنني أقول لكم إنه ينبغي أن يتم في أيضاً هذا المكتوب: وأحصي مع أئمـةـ لأنـ ماـ (SVD)ـ هوـ منـ جهـتـيـ لـهـ انـقضـاءـ».

(G-NT-TR (Steph+)) λεγω I say ^{3004 V-PAI-1S} γαρ For ^{1063 CONJ} υμιν
unto you ^{5213 P-2DP} οτι that ^{3754 CONJ} ετι yet ^{2089 ADV} τουτο this ^{5124 D-}
ASN το the things ^{3588 T-ASN} γεγραμμενον that is written ^{1125 V-RPP-ASN}
δει must ^{1163 V-PQI-3S} τελεσθηναι be accomplished ^{5055 V-APN} εν in ¹⁷²²
PREP εμοι me ^{1698 P-1DS} το ^{3588 T-ASN} και And ^{2532 CONJ} μετα among ³³²⁶
PREP ανομων the transgressors ^{459 A-GPM} ελογισθη he was
reckoned, ^{3049 V-API-3S} και ^{2532 CONJ} γαρ for ^{1063 CONJ} τα ^{3588 T-NPN} περι
concerning ^{4012 PREP} εμου me ^{1700 P-1GS} τελος an end ^{5056 N-ASN} εχει
have. ^{2192 V-PAI-3S}

(KJV) For I say unto you, that this that is written must yet be accomplished in me, And he was reckoned among the transgressors: for the things concerning me have an end.

العربي يتفق مع السبعينية ومع العهد الجديد ولكن هناك فرق بين السبعينية والعهد الجديد وهو تعبير مع (ان تويس) بدل من العهد الجديد (ميتا) مع ملاحظة ان تعبير ميتا في العهد الجديد هو ادق من كلمة (اين) في السبعينية لترجمة كلمة (ايث) العربية وايضا تصريف الضمير كلمة الاثمه (انومون بدل انومويس)

فَهُوَ فِي

ترنمي أيتها العاقر التي لم تلد. أشيدي بالترنم أيتها التي لم تمخض لأنبني (SVD) المستوحشة أكثر من بنى ذات البعل قال الرب.

H3205 bear;	ילדה	H3808 thou didst not	לא	H6135 O barren,	עקרה	H7442 Sing.	רני	(IHOT+)
H3808 thou didst	לא	H6670 and cry aloud,	וצהלי	H7440 into singing,	רנה	H6476 break forth		פצהי
H1121 the children	בני	H7227 more	רבים	H3588 for	כי	H2342 travail with child:	חלה	not
H1166 of the married wife,	בעולה	H1121 than the children	מבני	H8074 of the desolate			שוממה	
				H3068 the LORD.		H559 saith	יהוה:	אמר

(KJV) Sing, O barren, thou *that didst* not bear; break forth into singing, and cry aloud, thou *that didst* not travail with child: for more *are* the children of the desolate than the children of the married wife, saith the LORD.

(LXX) Εύφρανθητι, στεῖρα ἡ οὐ τίκτουσα, ρῆξον καὶ βόησον, ἡ οὐκ ὠδίνουσα, ὅτι πολλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐρήμου μᾶλλον ἢ τῆς ἔχούσης τὸν ἄνδρα, εἶπεν γὰρ κύριος.

(Brenton) Rejoice, thou barren that bearest not; break forth and cry, thou that dost not travail: for more are the children of the desolate than of her that has a husband: for the Lord has said,

27:4 غلطیہ

(SVD) لأنه مكتوب: «أفرحي أيتها العاقر التي لم تلد. اهتفي واصرخي أيتها التي لم تتمخض، فإن أولاد الموحشة أكثر من التي لها زوج».

(G-NT-TR (Steph)+) γεγραπται it is written ¹¹²⁵ V-RPI-3S γαρ For ¹⁰⁶³
CONJ ευφρανθητι Rejoice ²¹⁶⁵ V-APM-2S στειρα barren ⁴⁷²³ N-VSF η the
3588 T-NSF ου not ³⁷⁵⁶ PRT-N τικτουσα that bearest ⁵⁰⁸⁸ V-PAP-NSF ρηξον

break forth 4486 V-AAM-2S καὶ and 2532 CONJ βοησον cry 994 V-AAM-2S η
 3588 T-NSF οὐκ not 3756 PRT-N ωδινουσα thou that travailest, 5605 V-PAP-
 NSF οτι for 3754 CONJ πολλα many 4183 A-NPN τα 3588 T-NPN τεκνα
 children 5043 N-NPN της 3588 T-GSF ερημου desolate 2048 A-GSF μαλλον
 3123 ADV η than 2228 PRT της 3588 T-GSF εχουσης hath 2192 V-PAP-GSF τον
 3588 T-ASM ανδρα a husband. 435 N-ASM

(KJV) For it is written, Rejoice, thou barren that bearest not; break forth and cry, thou that travailest not: for the desolate hath many more children than she which hath an husband.

الاقتباس عدة اجزاء ولكن في ملخصه العام العربي يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

13:54 اشعياء 347

وكل بنيك تلاميذ الرب وسلام بنيك كثيرا. (SVD)

H3068 of the H3928 taught יְהוָה לִמְoid בְּנֵי H1121 thy children H3605 And all בְּנֵי (IHOT+) וְכֹל (IHOT+)
 H1121 of thy children. H7965 the peace בְּנֵי: שָׁלוֹם H7227 and great LORD; וְרָב

العربي ليس تلاميذ ولكن متعلمين

فهي وكل بنيك متعلمين من الرب

(KJV) And all thy children shall be taught of the LORD; and great shall be the peace of thy children.

(LXX) καὶ πάντας τοὺς υἱούς σου διδακτοὺς θεοῦ καὶ ἐν πολλῇ εἰρήνῃ τὰ τέκνα σου.

(Breton) And I will cause all thy sons to be taught of God, and thy children to be in great peace.

يوحنا 45:

إنه مكتوب في الأنبياء: ويكون الجميع متعلمين من الله. وكل من سمع من الآباء وتعلم يقبل إلى.

(G-NT-TR (Steph)+) εστιν It is ^{2076 V-PXI-3S} γεγραμμένον written ¹¹²⁵
V-RPP-NSN εν in ^{1722 PREP} τοις the ^{3588 T-DPM} προφηταῖς prophets ^{4396 N-}
DPM καὶ And ^{2532 CONJ} εσονται they shall be ^{2071 V-FXI-3P} πάντες all
3956 A-NPM διδακτοι taught ^{1318 A-NPM} του the ^{3588 T-GSM} θεου of God,
2316 N-GSM πας Every man ^{3956 A-NSM} οὐν therefore ^{3767 CONJ} ο ^{3588 T-NSM}
ακουσας that hath heard ^{191 V-AAP-NSM} παρα of ^{3844 PREP} του ^{3588 T-GSM}
πατρος Father ^{3962 N-GSM} καὶ and ^{2532 CONJ} μαθων hath learned ^{3129 V-}
2AAP-NSM ερχεται cometh ^{2064 V-PNL-3S} προς unto ^{4314 PREP} με me. ^{3165 P-}
IAS

(KJV) It is written in the prophets, And they shall be all taught of God. Every man therefore that hath heard, and hath learned of the Father, cometh unto me.

العبري مختلف قليلاً مع السبعينية مثل كلمة يتسبّب في السبعينية الغير موجودة في العبري
وأيضاً العبري كتب الرب والسبعينية كتبه الله

العبري أيضاً مختلف قليلاً عن العهد الجديد الذي لا يحتوي على كلمة ابناء والعبري به كلمة
الرب بدل من الله

السبعينية تختلف ايضا قليلا عن العهد الجديد في التركيب اللغوي وعدم وجود ابناء في العهد الجديد وعدم وجود يتسبب ايضا

فهو فئة 5

ولكن هذا العدد يوضح ان ايضا يوحنا البشير علي علم بالعبري والسبعينية ويدرك اقتباس ملخص للاثنين

348 اشعياء 3:55

أميلوا آذانكم وهلموا إلي. اسمعوا فتحيا أنفسكم. وأقطع لكم عهداً أبداً مراحم داود (SVD) الصادقة.

H413 untounto אֶלְיָהוּ H1980 and come וְלֹכֵד H241 your ear, אַזְנָכֶם H5186 Incline הַטָּו (IHOT+)
H3772 and I וְאַתָּה H5315 and your soul נַפְשָׁכֶם H2421 shall live: וְתִחְיֶה H8085 me: hear,
H1732 H2617 mercies חַסְדִּי H5769 an everlasting עֲזָלָם H1285 covenant will make
לְכֶם בְּרִית הַנְּאָמְנִים: H539 with you, the sure of David.

(KJV) Incline your ear, and come unto me: hear, and your soul shall live; and I will make an everlasting covenant with you, even the sure mercies of David.

(LXX) προσέχετε τοῖς ὀτίοις ὑμῶν καὶ ἐπακολουθήσατε ταῖς ὁδοῖς μου· ἐπακούσατέ μου, καὶ ζήσεται ἐν ἀγαθοῖς ἡ ψυχὴ ὑμῶν· καὶ διαθήσομαι ὑμῖν διαθήκην αἰώνιον, τὰ δόσια Δαυιδ τὰ πιστά.

(Brenton) Give heed with your ears, and follow my ways: hearken to me, and your soul shall live in prosperity; and I will make with you an everlasting covenant, the sure mercies of David.

إنه أقامه من الأموات غير عتيد أن يعود أيضا إلى فساد فهذا قال: إنني سأعطيكم (SVD) مراحِم داود الصادقة.

(G-NT-TR (Steph)+) οτι as concerning that ^{3754 CONJ} δε And ¹¹⁶¹
 CONJ ανεστησεν he raised him up ^{450 V-AAI-3S} αυτον ^{846 P-ASM} εκ from
^{1537 PREP} νεκρων the dead ^{3498 A-GPM} μηκετι no more ^{3371 ADV}
 μελλοντα to ^{3195 V-PAP-ASM} υποστρεφειν return ^{5290 V-PAN} εις to ¹⁵¹⁹
 PREP διαφθοραν corruption ^{1312 N-ASF} ουτως on this wise ^{3779 ADV}
 ειρηκεν he said ^{2046 V-RAI-3S-ATT} οτι ^{3754 CONJ} δωσω I will give ^{1325 V-}
 FAI-1S υμιν you ^{5213 P-2DP} τα the ^{3588 T-APN} οσια mercies ^{3741 A-APN} δαβιδ
 of David ^{1138 N-PRI} τα . ^{3588 T-APN} πιστα sure ^{4103 A-APN}

(KJV) And as concerning that he raised him up from the dead,
 now no more to return to corruption, he said on this wise, I will
 give you the sure mercies of David.

الاقتباس لو اخذ كامل فهو العربي يتفق مع السبعينية وهمما يتتشابهان مع العهد الجديد فيما
 عدا جزء عهدا ابديا

فهو فئة 4

(لكن لو اخذ المقطع الاخير فقط وهو مراحِم داود الصادقه يكون فئة 1)

لأنه كما ينزل المطر والثلج من السماء ولا يرجعان إلى هناك بل يرويان الأرض (SVD)
ويجعلنها تلد وتنبت وتعطي زرعا للزارع وخبزا للأكل

H1653 the rain H3381 cometh down, H834 as H3588 For כי (IHOT+) כאשֶׁר ירד
 H8033 thither, H8064 heaven, H4480 from H7950 and the snow מִן וְהַשָּׁמָاء וְהַשָּׁלֹג
 H7301 watereth H518 but H3588 but H7725 and returneth H3808 not יִשּׁוּב לֹא כִּי אֵם הַרְוֵה
 H6779 and H3205 and maketh it bring forth H776 the earth, H853 הָאָרֶץ וְהַצְמִיחָה וְהַולִּידָה
 H3899 and bread H2232 to the sower, H2233 seed זֶרַע לְזַרְעָה וְלִחְם וְנַתֵּן H5414 that it may give bud,
 H398 to the eater: לאכל:

الكلمة العربي هي بذارا للزارع وليس زرعا للزارع

(KJV) For as the rain cometh down, and the snow from heaven, and returneth not thither, but watereth the earth, and maketh it bring forth and bud, that it may give seed to the sower, and bread to the eater:

(LXX) ὡς γὰρ ἔὰν καταβῇ ὑετὸς ἢ χιὼν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ οὐ μὴ ἀποστραφῇ, ἔως ᾧν μεθύσῃ τὴν γῆν, καὶ ἐκτέκῃ καὶ ἐκβλαστήσῃ καὶ δῶ σπέρμα τῷ σπείροντι καὶ ἄρτον εἰς βρῶσιν,

(Brenton) For as rain shall come down, or snow, from heaven, and shall not return until it have saturated the earth, and it bring forth, and bud, and give seed to the sower, and bread for food:

كورنثوس الثانية 9: 10

والذي يقدم بذارا للزارع وخبزا للأكل، سيقدم ويكثر بذاركم وينمي غلات بركم. (SVD)

(G-NT-TR (Steph+)) ο to the ^{3588 T-NSM} δε Now ^{1161 CONJ} **επιχορηγων**
he that ministereth ^{2023 V-PAP-NSM} σπερμα seed ^{4690 N-ASN} τω the ^{3588 T-}
 DSM σπειροντι sower ^{4687 V-PAP-DSM} και both ^{2532 CONJ} αρτον bread ⁷⁴⁰
 N-ASM εις for ^{1519 PREP} βρωσιν food ^{1035 N-ASF} χορηγησαι minister ⁵⁵²⁴
 V-AAO-3S και and ^{2532 CONJ} πληθυναι multiply ^{4129 V-AAO-3S} τον ^{3588 T-}
 ASM σπορον seed sown ^{4703 N-ASM} υμων your ^{5216 P-2GP} και and ²⁵³²
 CONJ αυξησαι increase ^{837 V-AAO-3S} τα ^{3588 T-APN} γεννηματα fruits ¹⁰⁸¹
 N-APN της ^{3588 T-GSF} δικαιοσυνης righteousness ^{1343 N-GSF} υμων of
 your, ^{5216 P-2GP}

(KJV) Now he that ministereth seed to the sower both minister bread for *your* food, and multiply your seed sown, and increase the fruits of your righteousness;)

العربي يتشابه مع السبعينية فيما عدا تعبير يعطي وهو (ناثان) لا يساوي دو اليوناني
 وايضاً تعبير أكل وليس أكل

العربي يتشابه مع العهد الجديد فيما عدا للأكل
 السبعينية تتشابه مع العهد الجديد فيما عدا يعطي (دو) بدل من (ابيكسوريجون)
 ولكن هذه الفروق بسيطة جداً
 فهو فئة ١١

ملحوظة : الذي يؤكد انه اقتباس هو العدد السابق يقول كما هو مكتوب

آتى بهم إلى جبل قدسي وأفرحهم في بيت صلاتي وتكون محرقاتهم وذبائحهم (SVD) مقبولة على مذبحي لأن بيتي بيت الصلاة يدعى لكل الشعوب».

H2022 mountain, H413 to, H935 Even they will I bring **אל הר** (IHOT+) **והביאותים**
H1004 in my house **בבֵית** H8055 and make them joyful **וִשְׁמַחֲתִים** H6944 my holy **קָדְשִׁי**
H2077 and their sacrifices **וּזְבַחֵיהֶם** H5930 their burnt offerings **עֹלָתֵיהֶם** H8605 of prayer: **תִּפְלַתִּי**
H1004 mine **בֵּיתִי** H3588 for **כִּי** H4196 mine altar; **מִזְבֵּחַ עַל** H5921 upon **בֵּיתִי** H7522 accepted **לָרְצֹן**
H3605 for all **לְכָל** H7121 shall be called **יִקְרָא** H8605 of prayer **תִּפְלָה** H1004 a house **בֵּית** house **הַעֲמִים:** **H5971 people.**

(KJV) Even them will I bring to my holy mountain, and make them joyful in my house of prayer: their burnt offerings and their sacrifices *shall be* accepted upon mine altar; for **mine house** shall be called **an house of prayer** for all people.

(LXX) εἰσάξω αὐτοὺς εἰς τὸ ὄρος τὸ ἅγιόν μου καὶ εύφρανῶ αὐτοὺς ἐν τῷ οἴκῳ τῆς προσευχῆς μου· τὰ ὀλοκαυτώματα αὐτῶν καὶ αἱ θυσίαι αὐτῶν ἔσονται δεκταὶ ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου μου· ὃ γὰρ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν,

(Brenton) I will bring them to my holy mountain, and gladden them in my house of prayer: their whole-burnt-offerings and their sacrifices shall be acceptable upon mine altar; for **my house** shall be called **a house of prayer** for all nations,

متى 13:21

وقال لهم: «مكتوب: بيتي بيت الصلاة يدعى. وأنتم جعلتموه مغاره لصوص!» (SVD)

(G-NT-TR (Steph+)) καὶ And ^{2532 CONJ} λεγει said ^{3004 V-PAI-3S} αὐτοῖς unto them ^{846 P-DPM} γεγραπται It is written ^{1125 V-RPI-3S} ο ^{3588 T-NSM} οικος house ^{3624 N-NSM} μου My ^{3450 P-1GS} οικος the house ^{3624 N-NSM} προσευχης of prayer ^{4335 N-GSF} κληθησεται shall be called ^{2564 V-FPI-3S} υμεις ye ^{5210 P-2NP} δε but ^{1161 CONJ} αυτον it ^{846 P-ASM} εποιησατε have made ^{4160 V-AAI-2P} σπηλαιον a den ^{4693 N-ASN} ληστων of thieves. ^{3027 N-GPM}

(KJV) And said unto them, It is written, My house shall be called the house of prayer; but ye have made it a den of thieves.

العربي يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

7:56 اشعياء وايضاً 351

آتي بهم إلى جبل قدسي وأفرحهم في بيت صلاتي وتكون محرقاتهم وذبائحهم (SVD) مقبولة على مذبحي لأن بيتي بيت الصلاة يدعى لكل الشعوب».

H2022 mountain.	H413 to.	הָר ^{אֶל}	H935 Even them will I bring	וְהַבִּיאוֹתִים (IHOT+)
H1004 in my house	H8055 and make them joyful	בְּבֵית	וְשָׁמַחֲתִים	קָדְשִׁי H6944 my holy
H2077 and their sacrifices	H5930 their burnt offerings	זְבַחֵיכֶם	עֲוָלֹתֵיכֶם	תִּפְלַתִּי H8605 of prayer:
H1004 mine	H3588 for	כִּי	מִזְבֵּחַ	לְרַצּוֹן H7522 accepted
H3605 for all	H7121 shall be called	לְכָל	יִקְרָא	בֵּית H1004 a house house
				הָעָמִים: H5971 people.

(KJV) Even them will I bring to my holy mountain, and make them joyful in my house of prayer: their burnt offerings and their sacrifices *shall be* accepted upon mine altar; for **mine house shall be called an house of prayer for all people.**

(LXX) εἰσάξω αὐτοὺς εἰς τὸ ὅρος τὸ ἄγιόν μου καὶ εύφρανῶ αὐτοὺς ἐν τῷ οἴκῳ τῆς προσευχῆς μου· τὰ δὲ οὐκαντώματα αὐτῶν καὶ αἱ θυσίαι αὐτῶν ἔσονται δεκταὶ ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου μου· ὃ γὰρ οἴκος μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν,

(Brenton) I will bring them to my holy mountain, and gladden them in my house of prayer: their whole-burnt-offerings and their sacrifices shall be acceptable upon mine altar; for **my house shall be called a house of prayer for all nations,**

مرقس 17:11

وكان يعلم قائلاً لهم: «أليس مكتوباً: بيتي بيت صلاة يدعى لجميع الأمم؟ وأنتم جعلتموه مغارة لصوص». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) καὶ And ^{2532 CONJ} εδιδασκεν he taught ^{1321 V-}
ΙΑΙ-3S λεγων saying ^{3004 V-PAP-NSM} αυτοις unto them ^{846 P-DPM} οὐ Is it
not ^{3756 PRT-N} γεγραπται written ^{1125 V-RPI-3S} οτι ^{3754 CONJ} ο ^{3588 T-NSM}
οικος house ^{3624 N-NSM} μου My ^{3450 P-1GS} οικος the house ^{3624 N-NSM}
προσευχης of prayer ^{4335 N-GSF} κληθησεται shall be called ^{2564 V-FPI-}
3S πασιν of all ^{3956 A-DPN} τοις ^{3588 T-DPN} εθνεσιν nations ^{1484 N-DPN}
υμεις ye ^{5210 P-2NP} δε but ^{1161 CONJ} εποιησατε have made ^{4160 V-AAI-2P}

αυτον it^{846 P-ASM} σπηλαιον a den^{4693 N-ASN} ληστων of thieves.^{3027 N-}
GPM

(KJV) And he taught, saying unto them, Is it not written, My house shall be called of all nations the house of prayer? but ye have made it a den of thieves.

العري يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فِي الْمُؤْمِنِينَ

352 : اشیاء 56 : اپضا 7

آتى بهم إلى جبل قدسي وأفرحهم في بيت صلاتي وتكون محرقاتهم وذبائحهم (SVD) مقبولة على مذبحي لأن بيتي بيت الصلاة يدعى لكل الشعوب».

H2022 mountain, הָר H413 to אל H935 Even them will I bring וְהִבְיאוּתִים (IHOT+)

H1004 in my house **בָּבִיה** **H8055** and make them joyful **וַיְשִׁמְחֵתִים** **H6944** my holy **קָדְשֵׁי**

H2077 and their sacrifices וְזַבְחִיתָם **H5930** their burnt offerings אֲלֹתִיתָם **H8605** of prayer: תְּפִלָּתִי

H1004 mine **בֵּיתִי** **H3588** for **כִּי** **H4196** mine altar; **אַזְבָּחִת** **H5921** upon **עַל** **H7522** accepted **לְרָאֹן**

H3605 for all לְכָל H7121 shall be called יִקְרָא H8605 of prayer תְּפִלָּה H1004 a house בַּיִת house

H5971 people. • הַצְמִיחָה

(KJV) Even them will I bring to my holy mountain, and make them joyful in my house of prayer: their burnt offerings and their sacrifices *shall be* accepted upon mine altar; for **mine house** shall be called **an house of prayer** for all people.

(LXX) είσάξω αύτοὺς εἰς τὸ ὅρος τὸ ἄγιόν μου καὶ εὐφρανῶ αύτοὺς ἐν τῷ οἶκῷ τῆς προσευχῆς μου· τὰ ὀλοκαυτώματα αύτῶν καὶ αἱ θυσίαι αύτῶν ἔσονται δεκταὶ ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου μου· ὃ γὰρ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν,

(Breton) I will bring them to my holy mountain, and gladden them in my house of prayer: their whole-burnt-offerings and their sacrifices shall be acceptable upon mine altar; for my house shall be called a house of prayer for all nations,

لوقا 46:19

قائلًا لهم: «مكتوب أن بيتي بيت الصلاة. وأنتم جعلتموه مغارة لصوص». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) λεγων Saying ³⁰⁰⁴ V-PAP-NSM αυτοις unto them
846 P-DPM γεγραπται It is written ¹¹²⁵ V-RPI-3S ο ³⁵⁸⁸ T-NSM οικος house
3624 N-NSM μου My ³⁴⁵⁰ P-1GS οικος the house ³⁶²⁴ N-NSM προσευχης of
prayer ⁴³³⁵ N-GSF εστιν is, ²⁰⁷⁶ V-PXI-3S υμεις ye ⁵²¹⁰ P-2NP δε but ¹¹⁶¹ CONJ
αυτον it ⁸⁴⁶ P-ASM εποιησατε have made ⁴¹⁶⁰ V-AAI-2P σπηλαιον a den
4693 N-ASN ληστων of thieves. ³⁰²⁷ N-GPM

(KJV) Saying unto them, It is written, My house is the house of prayer: but ye have made it a den of thieves.

لوقا البشير اختصر العدد ولكن لفظياً العربي يتافق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

ملحوظه هامة ان الثلاث اقتباسات الماضيه كمالتهم (مغارة لصوص) ستاتي في ارميا 7:

أليس هذا صوماً أختاره: حل قيود الشر. فك عقد النير وإطلاق المسوحيين أحراها (SVD) وليس هذا صوماً أختاره: حل قيود الشر. فك عقد النير وإطلاق المسوحيين أحراها (SVD) وقطع كل نير.

H977 that I have אֲבָהֶרְהָנוּ H6685 the fast צוֹם H2088 this זֶה H3808 not הַלּוֹא (IHOT+)
 H5425 to הַתֵּר H7562 of wickedness רִשְׁעָה H2784 the bands חֲרַצּוֹת H6605 to loose פָּתָח chosen?
 H7533 and to let the רְצֻצִּים H7971 go וַיֵּלֶךְ H4133 the heavy מַוטָּה H92 burdens אֲגָדּוֹת undo
 H5423 and that ye תַּנְתַּקוּ: H4133 yoke? מַוטָּה H3605 every וְכֹל H2670 free, oppressed חֲפַשִּׁים break

(KJV) *Is not this the fast that I have chosen? to loose the bands of wickedness, to undo the heavy burdens, and to let the oppressed go free, and that ye break every yoke?*

(LXX) οὐχὶ τοιαύτην νηστείαν ἔγώ ἔξελεξάμην, λέγει κύριος, ἀλλὰ λῦε πάντα σύνδεσμον ἀδικίας, διάλυε στραγγαλιὰς βιαίων συναλλαγμάτων, ἀπόστελλε τεθραυσμένους ἐν ἀφέσει καὶ πᾶσαν συγγραφὴν ἀδικον διάσπα.

(Brenton) *I have not chosen such a fast, saith the Lord; but do thou loose every burden of iniquity, do thou untie the knots of hard bargains, set the bruised free, and cancel every unjust account.*

«روح الرب على لأنه مسحني لأبشر المساكين أرسلني لأشفي المنكسرى القلوب (SVD) لأنادي للمأسورين بالإطلاق وللعمي بالبصر وأرسل المنسحقين في الحرية

(G-NT-TR (Steph+)) πνευμα The Spirit ^{4151 N-NSN} κυριου of the Lord ^{2962 N-GSM} επ upon ^{1909 PREP} εμε me ^{1691 P-1AS} ου ^{3739 R-GSN} ενεκεν ^{1752 ADV} εχρισεν he hath anointed ^{5548 V-AAI-3S} με me ^{3165 P-1AS} εναγγελιζεσθαι to preach the gospel ^{2097 V-PMN} πτωχοις to the poor ^{4434 A-DPM} απεσταλκεν he hath sent ^{649 V-RAI-3S} με me ^{3165 P-1AS} εισασθαι to heal ^{2390 V-ADN} τους the ^{3588 T-APM} συντετριμμενους brokenhearted ^{4937 V-RPP-APM} την ^{3588 T-ASF} καρδιαν, ^{2588 N-ASF} κηρυξαι to preach ^{2784 V-AAN} αιχμαλωτοις to the captives ^{164 N-DPM} αφεσιν deliverance ^{859 N-ASF} και and ^{2532 CONJ} τυφλοις to the blind ^{5185 A-DPM} αναβλεψιν recovering of sight ^{309 N-ASF} αποστειλαι to set ^{649 V-AAN} τεθραυσμενους them that are bruised ^{2352 V-RPP-APM} εν at ¹⁷²² PREP αφεσει liberty. ^{859 N-DSF}

(KJV) The Spirit of the Lord *is* upon me, because he hath anointed me to preach the gospel to the poor; he hath sent me to heal the brokenhearted, to preach deliverance to the captives, and recovering of sight to the blind, to set at liberty them that are bruised,

العربي يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

وهذا الاقتباس كان له كماله في اشعياء 42:18 اقتباس رقم 329 وايضا سياتي كمالته في اشعياء 2-1:61

أرجلهم إلى الشر تجري وتسرع إلى سفك الدم الزكي. أفكارهم أفكار إثم. في Isa 59:7 طرقهم اغتصاب وسحق.

طريق السلام لم يعرفوه وليس في مسالكهم عدل. جعلوا لأنفسهم سبلًا معوجة. Isa 59:8
كل من يسير فيها لا يعرف سلاما.

רְגִלֵּהֶם Isa 59:7
לְרֹעַ יְרֹצָוּ וַיִּמְהָרֻוּ H4116 and H7323 run H7451 to evil H7272 Their feet
לְשָׁפֵךְ דָּם בְּקִי H5355 innocent H1818 blood: H8210 to shed they make haste
מַחֲשֻׂבָּתֵיהֶם H4284 their thoughts H4284 thoughts
נְשָׁא אָוֹן H205 of iniquity: H4546 in their paths: H7667 and destruction wasting
וְשָׁבֵר בְּמִסְלֹותָם: H3045 they know H3808 not: H7965 of peace H1870 The way דרך Isa 59:8
וְאַיִן מִשְׁפָט בְּמַעֲגָלוֹתָם H4570 in their goings: H4941 judgment H369 and no
נַתִּיבוֹתֵיהֶם H5410 paths: H3605 H1992 H6140 they have made them crooked עֲקָשׁוֹ
דָּרֶךְ לְאָתָה בָּהּ לֹא H7965 H3045 know יִדְעַ H3808 therein shall not goeth whosoever
שְׁלֹום: H1869 peace.

Isa 59:7 Their feet run to evil, and they make haste to shed innocent blood: their thoughts *are* thoughts of iniquity; wasting and destruction *are* in their paths.

Isa 59:8 The way of peace they know not; and *there is* no judgment in their goings: they have made them crooked paths: whosoever goeth therein shall not know peace.

Isa 59:7 οἱ δὲ πόδες αὐτῶν ἐπὶ πονηρίαν τρέχουσιν ταχινοὶ ἔκχέαι
αἷμα· καὶ οἱ διαλογισμοὶ αὐτῶν διαλογισμοὶ ἀφρόνων,
σύντριψμα καὶ ταλαιπωρία ἐν ταῖς δόδοῖς αὐτῶν.

Isa 59:8 καὶ ὀδὸν εἰρήνης οὐκ ὄδασιν, καὶ οὐκ ἔστιν κρίσις ἐν ταῖς ὀδοῖς αὐτῶν· αἱ γὰρ τρίβοι αὐτῶν διεστραμμέναι, ἃς διοδεύουσιν, καὶ οὐκ ὄδασιν εἰρήνην.

Isa 59:7 And their feet run to wickedness, swift to shed blood;
their thoughts also are thoughts of murder; destruction and
misery are in their ways;

Isa 59:8 and the way of peace they know not, neither is there
judgment in their ways; for their paths by which they go are
crooked, and they know not peace.

رومیہ ۳:۱۵-۱۷

أرجلهم سريعة إلى سفك الدم. **Rom 3:15**

في طرقهم اغتصاب وسحق. **Rom 3:16**

و طريق السلام لم يعرفوه. **Rom 3:17**

Rom 3:15 οξεις ^{3691 A-NPM} swift or ^{3588 T-NPM} ποδες ^{4228 N-NPM}
αυτων ^{846 P-GPM} εκγεαι ^{1632 V-AAN} to shed αιμα ^{129 N-ASN} blood.

Rom 3:16 συντριψα ^{4938 N-NSN} Destruction ^{5004 N-NSF} ταλαιπωρια ^{1722 PREP} misery ^{3588 T-DPF} ταις ^{2532 CONJ} και and
ways ^{3598 N-DPF} αυτων. ^{846 P-GPM}

Rom 3:17 και ^{2532 CONJ} And ^{1515 N-GSF} οδον ^{3598 N-ASF} the way ^{3756 PRT-N} ειρηνης ^{1097 V-2AAI-3P} of peace
have they not known.

Rom 3:15 Their feet *are* swift to shed blood:

Rom 3:16 Destruction and misery *are* in their ways:

Rom 3:17 And the way of peace have they not known:

الاقتباس ثلاث مقاطع

الاول مع رومية 3: 15 فالعربي يتفق مع السبعينية ولكن العهد الجديد يقدم المعنى

فهو فئة 6

الثاني رومية 3: 16 العربي يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

الثالث العربي يتفق مع السبعينية والعهد الجديد ولك السبعينية تختلف مع العهد الجديد في
تعبير يعرف والعهد الجديد (ايجنوسان) هو ادق للعربي

فهو فئة 2

هذا الاقتباس جاء ايضا في الاقتباس رقم 311 اشعياء 27: 9

355 اشعياء 2-1: 61

روح السيد الرب على لأن الرب مسحني لأبشر المساكين أرسلني لأعصب
منكري القلب لأنادي للمسيحيين بالعتق وللمأسورين بالإطلاق.

Isa 61:2 لأنادي بسنة مقبولة للرب وي يوم انتقام لإلهنا. لأعزي كل النائحين.

H5921 upon H3069 GOD H136 of the Lord H7307 The Spirit רוח Isa 61:1
עַל־יְהוָה אֶת־נִשְׁמָת־

H853 H3068 the LORD H4886 hath anointed מִשְׁחָה H3282 me; because יְצַרֵּן
יְהוָה אֲתִי

H7971 he hath sent; H6035 unto the meek; H1319 me to preach good tidings נְשָׁלָחָנִי לְבָשָׂר

H3820 the brokenhearted. H7665 the brokenhearted, לְנִשְׁבְּרִי H2280 me to bind up לְחַבֵּשׁ

H631 לְקַרְאַ H1865 liberty H7617 to the captives, וּלְאָסֹרִים H7121 to proclaim

דָּרוֹר H6495 and the opening of the prison: פְּקַד קְוִיחָ: to bound;

H3068 לִיהוָה H7522 the acceptable H8141 year H7121 To proclaim לְקַרְאַ Isa 61:2 רָצֹן שָׁנָת לִיהוָה

H430 of our God: H5359 of vengeance H3117 and the day וַיּוּמָם of the LORD, לְאֱלֹהֵינוּ נִקְםָה

H57 that mourn: H3605 all H5162 to comfort לְנַחַם אֲבָלִים:

Isa 61:1 The Spirit of the Lord GOD is upon me; because the LORD hath anointed me to preach good tidings unto the meek; he hath sent me to bind up the brokenhearted, to proclaim liberty to the captives, and the opening of the prison to them that are bound;

Isa 61:2 To proclaim the acceptable year of the LORD, and the day of vengeance of our God; to comfort all that mourn;

Isa 61:1 Πνεῦμα κυρίου ἐπ' ἐμέ, οὗ εἶνεκεν ἔχρισέν με· εὐαγγελίσασθαι πτωχοῖς ἀπέσταλκέν με, ίάσασθαι τοὺς συντετριμένους τῇ καρδίᾳ, κηρύξαι αἰχμαλώτοις ἄφεσιν καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν,

Isa 61:2 καλέσαι ἐνιαυτὸν κυρίου δεκτὸν καὶ ἡμέραν ἀνταποδόσεως, παρακαλέσαι πάντας τοὺς πενθοῦντας,

Isa 61:1 The Spirit of the Lord is upon me, because he has anointed me; he has sent me to preach glad tidings to the poor, to heal the broken in heart, to proclaim liberty to the captives, and recovery of sight to the blind;

Isa 61:2 to declare the acceptable year of the Lord, and the day of recompence; to comfort all that mourn;

Luk 4:18 «روح الرب على لأنه مسحني لأبشر المساكين أرسلني لأشفي المنكسرى
القلوب لأنادي للمأسورين بالإطلاق للعمى بالبصر وأرسل المنسحقين في الحرية

Luk 4:19 وأكرز بسنة الرب المقبولة».

Luk 4:18 πνευμα The Spirit ^{4151 N-NSN} **κυριον of the Lord** ^{2962 N-GSM}
 επ upon ^{1909 PREP} εμε me ^{1691 P-1AS} ον ^{3739 R-GSN} ενεκεν ^{1752 ADV}
 εχρισεν he hath anointed ^{5548 V-AAI-3S} με me ^{3165 P-1AS}
 εναγγελιζεσθαι to preach the gospel ^{2097 V-PMN} πτωχοις to the
 poor ^{4434 A-DPM} απεσταλκεν he hath sent ^{649 V-RAI-3S} με me ^{3165 P-}
 1AS ιασασθαι to heal ^{2390 V-ADN} τους the ^{3588 T-APM}
συντετριμμενους brokenhearted ^{4937 V-RPP-APM} την ^{3588 T-ASF}
καρδιαν , ^{2588 N-ASF} κηρυξαι to preach ^{2784 V-AAN} αιχμαλωτοις to
 the captives ^{164 N-DPM} αφεσιν deliverance ^{859 N-ASF} και and ²⁵³²
 CONJ τυφλοις to the blind ^{5185 A-DPM} αναβλεψιν recovering of
sight ^{309 N-ASF} αποστειλαι to set ^{649 V-AAN} τεθραυσμενους them
that are bruised ^{2352 V-RPP-APM} εν at ^{1722 PREP} αφεσει liberty. ^{859 N-}
DSF

Luk 4:19 κηρυξαι To preach ^{2784 V-AAN} ενιαντον year ^{1763 N-ASM}
κυριον of the Lord ^{2962 N-GSM} δεκτον the acceptable. ^{1184 A-ASM}

Luk 4:18 The Spirit of the Lord is upon me, because he hath
 anointed me to preach the gospel to the poor; he hath sent me to
 heal the brokenhearted, to preach deliverance to the captives,

and recovering of sight to the blind, to set at liberty them that are bruised,

Luk 4:19 To preach the acceptable year of the Lord.

الاقتباس عدة اجزاء اولاً عدد 18 الجزء الاول العبري يتشابه مع السبعينية والعهد الجديد ولكن العبري يحتوي على كلمة السيد وايضا تكررت كلمة الرب

فهو فئة 3

الجزء الثاني من عدد 18 الماسورين بالاطلاق فالعبرى يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

الجزء الثالث من عدد 18 العمى بالبصر هو غير موجود في العبرى 61:1 ولكن موجود في اشعياء 42:18 وايضا موجود في السبعينية

الجزء الاخير من عدد 18 غير موجود في العبرى ولا السبعينية ولكن في اشعياء 58:6

الذى شرحته سابقا في اقتباس 353

العدد 19 فالعبرى يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد مع اختلاف بين السبعينية والعهد الجديد في كلمة انادي

فهو فئة 2

اشعياء 356:61

أما أنتم فتدعون كهنة الرب تسخون خدام إلها. تأكلون ثروة الأمم وعلى مجدهم (SVD) تتأمرون.

H7121 וְאַתֶּם תִּקְרָא תְּקָרָא H3068 of the LORD: יְהוָה H3548 the Priests כֹּהֲנִים H859 But ye מִשְׁרָתִי (IHOT+)
 H559 shall call H430 of our God: יְאָמֵר אֱלֹהֵינוּ H8334 you the Ministers מִשְׁרָתִי shall be named
 H3519 וּבְכֻבּוֹדָם H398 ye shall eat תְּאַכְּלָו H1471 of the Gentiles גּוּיִם H2428 the riches לְכֶם חַיל
 H3235 shall ye boast yourselves. תְּהִימָּרוּ: and in their glory

(KJV) But ye shall be named the Priests of the LORD: *men* shall call you the Ministers of our God: ye shall eat the riches of the Gentiles, and in their glory shall ye boast yourselves.

Isa 61:6 ὑμεῖς δὲ ιερεῖς κυρίου κληθήσεσθε, λειτουργοὶ θεοῦ· ἵσχεν ἔθνῶν κατέδεσθε καὶ ἐν τῷ πλούτῳ αὐτῶν θαυμασθήσεσθε.

Isa 61:6 But ye shall be called priests of the Lord, the ministers of God: ye shall eat the strength of nations, and shall be admired because of their wealth.

بطرس الاولى : 9

وأما أنتم فجنس مختار، وكهنوت ملوكی، أمة مقدسة، شعب اقتناة، لكي تخبروا (SVD) بفضائل الذي دعاكم من الظلمة إلى نوره العجيب.

(G-NT-TR (Steph)+) υμεις ye 5210 P-2NP δε But 1161 CONJ γενος
 generation 1085 N-NSN εκλεκτον a chosen 1588 A-NSN βασιλειον a royal
 934 A-NSN ιερατευμα priesthood 2406 N-NSN εθνος nation 1484 N-NSN αγιον
 a holy 40 A-NSN λαος people 2992 N-NSM εις a peculiar 1519 PREP
 περιποιησιν 4047 N-ASF οπως that 3704 ADV τας the 3588 T-APF αρετας
 praises 703 N-APF εξαγγειλητε ye should show forth 1804 V-AAS-2P του of
 him 3588 T-GSM εκ out of 1537 PREP σκοτους darkness 4655 N-GSN υμας
 you 5209 P-2AP καλεσαντος who hath called 2564 V-AAP-GSM εις into 1519

PREP το 3588 T-ASN θαυμαστον marvelous 2298 A-ASN αυτον his 846 P-GSM
 φως light, 5457 N-ASN

(KJV) But ye are a chosen generation, a royal priesthood, an holy nation, a peculiar people; that ye should shew forth the praises of him who hath called you out of darkness into his marvellous light:

النص العربي يتطابق مع السبعينية والعهد الجديد يقدم معنى فقط

فهو فئة 6

هذا الاقتباس له كماله انت سابقا في خروج 19: 6 اقتباس رقم 62 وايضا اشعياء 43: 43-21 اقتباس رقم 330

اشعياء 357: 62

هذا الرب قد أخبر إلى أقصى الأرض قولوا لابنة صهيون: «هودا مخلصك آت. ها (SVD)
 أجرته معه وجزاؤه أمامه».

H8085 hath proclaimed יְהוָה הַשְׁמִיע H3068 the LORD הַנֶּה Behold, (IHOT+)
 H1323 ye to the אמרו לְבָת H559 Say הָאָרֶץ קָצֵח H776 of the world, הַנֶּה H7097 the end H413 unto אל
 H935 cometh; בָּא H3468 thy salvation ישׁעָד H2009 Behold, H6726 of Zion, צִיּוֹן daughter
 H6468 him, and his work וְפָעַלְתָּהוּ H854 with אֲתָּה H7939 his reward שְׂכָרוֹ H2009 behold, הַנֶּה
 H6440 before לפניו:

(KJV) Behold, the LORD hath proclaimed unto the end of the world, Say ye to the daughter of Zion, Behold, thy salvation cometh; behold, his reward is with him, and his work before him.

(LXX) Ιδοὺ γὰρ κύριος ἐποίησεν ἀκουστὸν ἔως ἐσχάτου τῆς γῆς
Εἴπατε τῇ θυγατρὶ Σιων Ἰδού σοι δὲ σωτὴρ παραγίνεται ἔχων τὸν
ἐαυτοῦ μισθὸν καὶ τὸ ἔργον πρὸ προσώπου αὐτοῦ.

(Brenton) For behold, the Lord has proclaimed to the end of the earth, say ye to the daughter of Sion, Behold, thy Saviour has come to thee, having his reward and his work before his face.

٥ : 21 متى

«قولوا لابنة صهيون: هؤلا ملك يأتيك وديعا راكبا على أتان وجحش ابن أتان». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) εἰπατε Tell ^{2036 V-2AAM-2P} τη̄ ye the ^{3588 T-DSF}
θυγατρὶ daughter ^{2364 N-DSF} σιων of Zion, ^{4622 N-PRI} ιδού Behold ^{2400 V-}
^{2AAM-2S} ο ^{3588 T-NSM} βασιλευς king ^{935 N-NSM} σου thy ^{4675 P-2GS} ερχεται
cometh ^{2064 V-PNI-3S} σοι unto thee ^{4671 P-2DS} πραυς meek ^{4239 A-NSM} και
and ^{2532 CONJ} επιβεβηκως sitting ^{1910 V-RAP-NSM} επι upon ^{1909 PREP} ονον
an ass ^{3688 N-ASF} και and ^{2532 CONJ} πωλον a colt ^{4454 N-ASM} νιον the foal
^{5207 N-ASM} υποζυγιον of an ass. ^{5268 N-GSN}

(KJV) Tell ye the daughter of Sion, Behold, thy King cometh unto thee, meek, and sitting upon an ass, and a colt the foal of an ass.

العبري يتفق مع الشععنية والمعهد الجديد

فهو فئة 1

وهذا الاقتباس له كماله وسيأتي مره اخري في زكريا ٩ : ٩

ومنذ الأزل لم يسمعوا ولم يصغوا. لم تر عين إلها غيرك يصنع لمن ينتظره. (SVD)

H3808 nor **לֹא** H8085 heard, **שָׁמַעַו** H3808 have not **לֹא** H5769 **וְמַעֲוָלָם** (IHOT+)
 H7200 seen, **הָאִזֶּנוּ** H3808 neither **לֹא** H5869 hath the eye **עִין** H238 perceived by the ear, **רָאתָה**
 H2442 for **לְמַחְכָּה:** H6213 thee, he hath prepared **יַעֲשֵׂה** H2108 beside **זָוְלָתָךְ** H430 O God,
אֱלֹהִים him that waiteth

(KJV) For since the beginning of the world **men** have not heard, nor perceived by the ear, neither hath the eye seen, O God, beside thee, **what** he hath prepared for him that waiteth **for him.**

(LXX) (64:3) ἀπὸ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἤκουσαμεν οὐδὲ οἱ ὄφθαλμοὶ
 ήμῶν εἶδον θεὸν πλὴν σοῦ καὶ τὰ ἔργα σου, ἢ ποιήσεις τοῖς
 ὑπομένοντιν ἔλεον.

(Brenton) From of old we have not heard, neither have our eyes seen a God beside thee, and thy works which thou wilt **perform** to them that wait **for mercy.**

كورنثوس الاولى 2: 9

بل كما هو مكتوب: «ما لم تر عين ولم تسمع أذن ولم يخطر على بال إنسان: ما أعده الله للذين يحبونه».

العربي يتشابه مع السبعينية ولكن العهد الجديد يقدم فقط المضمون

فهو فئة 16

والذي يوضح انه اقتباس تعبر مكتوب

ashyā' 359 : 1-2

أصغيت إلى الذين لم يسألوا. وجدت من الذين لم يطلبوني. قلت: «هندأ هندأ»
Isa 65:1 لأمة لم تسم باسمي.

بسطت يدي طول النهار إلى شعب متمرد سائر في طريق غير صالح وراء
Isa 65:2 أفكاره.

Isa 65:1 נִדְרַשְׁתִּי I am sought
 H4672 I H7592 of asked H3808 not H1875 I am sought
 נִמְצָאתִי
 שָׁאַלְוָהּ
 לֹלוֹ
 בְּקַשְׁנִי
 לֹא
 הַנְּגִニִּי
 אָמַרְתִּי
 לֹא
 קָרָא
 גּוֹי
 אֶל
 הַנְּגִニִּי
 בְּשָׁמֵי:

Isa 65:2 פָּרַשְׂתִּי I have spread out
 H3117 the H3605 all H3027 my hands יָדִי H6566 I have spread out
 הַיּוֹם
 כָּל
 סָוֶר
 עַם
 אֶל
 הַהֲלָכִים
 הַהֲלָכִים
 day
 H1980 which walketh H5637 a rebellious H5971 people, H413 unto
 מַחְשְׁבָתֵיהֶם:
 H4284 after H310 good, H2896 another H3808 not H1870 in a way
 טֻוב
 לֹא
 הַדָּרֶךְ
 their own thoughts;

Isa 65:1 I am sought of *them that* asked not *for me*; I am found of
them that sought me not: I said, Behold me, behold me, unto a
 nation *that* was not called by my name.

Isa 65:2 I have spread out my hands all the day unto a rebellious
 people, which walketh in a way *that was* not good, after their own
 thoughts;

Isa 65:1 Ἐμφανῆς ἐγενόμην τοῖς ἔμε μὴ ζητοῦσιν, εὑρέθην τοῖς ἔμε
 μὴ ἐπερωτῶσιν· εἶπα Ἰδού εἰμι, τῷ ἔθνει οὐκ ἐκάλεσάν μου τὸ
 ὄνομα.

Isa 65:2 ἔξεπέτασα τὰς χεῖράς μου ὅλην τὴν ἡμέραν πρὸς λαὸν
ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα, οὐκ ἐπορεύθησαν ὁδῷ ἀληθινῇ,
ἄλλ’ ὄπίσω τῶν ἀμαρτιῶν αὐτῶν.

Isa 65:1 I became manifest to them that asked not for me; I was
found of them that sought me not: I said, Behold, I am here, to a
nation, who called not on my name.

Isa 65:2 I have stretched forth my hands all day to a disobedient
and gainsaying people, to them that walked in a way that was not
good, but after their sins.

رومیہ 10:21-20

ثم إشعيا يتجرس ويقول: «وَجِدْتُ مِنَ الظَّاهِرِيَّةِ مَنْ لَمْ يَطْلُبْنِي وَصَرَّتْ ظَاهِرًا
لِلذِّينَ لَمْ يَسْأَلُوكُمْ عَنِّي».

أما من جهة إسرائيل فيقول: «طُولَ النَّهَارَ بَسْطَتْ يَدِي إِلَى شَعْبٍ مَعَانِدٍ
وَمَقَاومٍ».

Rom 10:20 ησαΐας Isaiah ^{2268 N-NSM} δε But ^{1161 CONJ} αποτολμα is
very bold ^{662 V-PAI-3S} και and ^{2532 CONJ} λεγει saith ^{3004 V-PAI-3S}
ευρεθην I was found ^{2147 V-API-1S} τοις ^{3588 T-DPM} εμε me ^{1691 P-1AS}
μη not ^{3361 PRT-N} ζητουσιν of them that sought ^{2212 V-PAP-DPM}
εμφανης manifest ^{1717 A-NSM} εγενομην I was made ^{1096 V-2ADI-1S}
τοις ^{3588 T-DPM} εμε me ^{1691 P-1AS} μη ^{3361 PRT-N} επερωτωσιν unto
them that asked not after. ^{1905 V-PAP-DPM}

Rom 10:21 προς to ^{4314 PREP} δε But ^{1161 CONJ} τον ^{3588 T-ASM} ισραηλ
Israel ^{2474 N-PRI} λεγει he saith ^{3004 V-PAI-3S} ολην All ^{3650 A-ASF} την ^{3588 T-}

ASF ημεραν day ²²⁵⁰N-ASF εξεπετασα long I have stretched forth ¹⁶⁰⁰
V-AAI-1S τας ³⁵⁸⁸T-APF χειρας hands ⁵⁴⁹⁵N-APF μου my ³⁴⁵⁰P-1GS προς
unto ⁴³¹⁴PREP λαον people ²⁹⁹²N-ASM απειθουντα a disobedient ⁵⁴⁴V-
PAP-ASM και and ²⁵³²CONJ αντιλεγοντα gainsaying. ⁴⁸³V-PAP-ASM

الاقتباس عدة مقاطع

الاول اشعياء 65:1 مع رومية 10:20 النصف الاول

العربي يختلف الى حد ما عن السبعينية والعهد الجديد في تعبير اصفيت بدل من ظهرت
والسبعينية تختلف عن العهد الجديد في ترتيب معظم الكلمات تقريبا ولكن العهد الجديد اقرب
إلى السبعينية من العربي

فهو فئة 13

المقطع الثاني فقط مع مراعاة ان العهد الجديد اورده اولا (وجدت من الذين لم يطلبونني)

العربي يتفق مع العهد الجديد والسبعينية

فهو فئة 1

ثانيا اشعياء 65:2 مع رومية 10:21

العربي يتفق مع السبعينية والعهد الجديد فيما عدا عدم وجود كلمة مقاوم
السبعينية تتفق مع العهد الجديد فيما عدا ترتيب الجملة طول النهار التي اتت في البداية في
السبعينية واتت في المنتصف في العهد الجديد

فهو فئة 14

«لأنّي هنّذا خالق سماوات جديدة وأرضاً جديدة فلا تذكر الأولى ولا تخطر على (SVD) بال.

H8064 heavens H1254 I create H2005 בורא הַנָּי H3588 For, כי (IHOT+) שמיים
 H3808 shall not H2319 and a new H776 earth: H2319 new וארץ H3808 nor H7223 and the former H2142 be remembered, זכרנה
 H5927 ולא H3820 mind. ללב: H5921 into על come

(KJV) For, behold, I create new heavens and a new earth: and the former shall not be remembered, nor come into mind.

(LXX) ἔσται γὰρ ὁ οὐρανὸς καινὸς καὶ ἡ γῆ καινή, καὶ οὐ μὴ μνησθῶσιν τῶν προτέρων, οὐδὲ οὐ μὴ ἐπέλθῃ αὐτῶν ἐπὶ τὴν καρδίαν,

(Brenton) For there shall be a new heaven and a new earth: and they shall not at all remember the former, neither shall they at all come into their mind.

بطرس الاولى 3:13

ولكنا بحسب وعده ننتظر سماوات جديدة وأرضاً جديدة، يسكن فيها البر. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) καινους new 2537 A-APM δε Nevertheless 1161
 CONJ ουρανους heavens 3772 N-APM και and 2532 CONJ γην earth 1093 N-
 ASF καινη a new 2537 A-ASF κата we according 2596 PREP το 3588 T-ASN
 επαγγελμα promise 1862 N-ASN αντου to his 846 P-GSM προσδοκωμεν
 look for 4328 V-PAI-1P εν wherein 1722 PREP οις 3739 R-DPM δικαιοσунη
 righteousness 1343 N-NSF κатоикуи dwelleth. 2730 V-PAI-3S

(KJV) Nevertheless we, according to his promise, look for new heavens and a new earth, wherein dwelleth righteousness.

العبري يتفق مع السبعينية والعهد الجديد ولكن السبعينية تختلف مع العهد الجديد في تركيب وترتيب الكلمات عن العهد الجديد الذي هو اقرب في المعنى الى العبري عن السبعينية

فهو فئة 2

ملحوظه : هو اقتباس لانه يقول (بحسب وعده) ولكن هذا التعبير تكرر في الروايا ولكن لا يبدو انه اقتباس

وايضا هذا سيتكرر مره ثانية في اشعيا 66:22

اشعياء 361-2

Isa 66:1 هكذا قال رب: «السماءات كرسبي والأرض موطن قدمي. أين البيت الذي
تبنون لي وأين مكان راحتي؟

Isa 66:2 وكل هذه صنعتها يدي فكانت كل هذه يقول الرب. وإلى هذا أنظر: إلى المسكين
والمنسحق الروح والمرتعد من كلامي.

H8064 The heaven H3068 the LORD, H559 saith יהוה H3541 Thus אמר כה Isa 66:1
H7272 my H1916 my footstool: H776 and the earth הדם H3678 my throne, רגלי כסאי
H1129 ye H834 that H1004 the house אשר H2088 the בית H335 where תבנו اي
H4496 of my H4725 place H2088 זה H335 unto me? and where מנוחתי: זה build
לי וαι rest?

H3027 hath mine hand H428 those אלה H3605 For all יד, H853 ואת כל Isa 66:2
H5002 those H428 those אלה H3605 and all כל H1961 have been, נאם ויהיו H6213 made,
עשתה

H5027 will I look, **אָבִיט** H2088 this **זֶה** H413 but to **וַיֹּאלֵל** H3068 the LORD: **יְהוָה** saith
 H2730 and **וְחַרְדָּת** H7307 spirit, **רוּחַ** H5223 and of a contrite **וְנַכְחָה** H6041 poor **עֲנֵי** H413 to **אֶל**
עַל H1697 my word. **דְּבָרַי:** H5921 at trembleth

ملحوظة : كلمة اي العبرى هي تصلح اداة استفهام عن المكان وايضا عن الحال والنوع
 وغيرها

H335

אָי

'ay

ah'ee

Perhaps from **H370**; *where?* hence *how?:* - how, what, whence, where, whether, which (way).

فيمكن ان يترجم اي بيت بدل اين واي مكان بدل من اين

Isa 66:1 Thus saith the LORD, The heaven *is* my throne, and the earth *is* my footstool: where is the house that ye build unto me? and where is the place of my rest?

Isa 66:2 For all those *things* hath mine hand made, and all those *things* have been, saith the LORD: but to this *man* will I look, *even* to *him that is* poor and of a contrite spirit, and trembleth at my word.

Isa 66:1 Οὕτως λέγει κύριος Ό ούρανός μοι θρόνος, ἡ δὲ γῆ
 ὑποπόδιον τῶν ποδῶν μου· ποῖον οἶκον οίκοδομήσετέ μοι; ἢ
ποῖος τόπος τῆς καταπαύσεώς μου;

Isa 66:2 πάντα γὰρ ταῦτα ἐποίησεν ἡ χεὶρ μου, καὶ ἔστιν ἐμὰ πάντα ταῦτα, λέγει κύριος· καὶ ἐπὶ τίνα ἐπιβλέψω ἄλλ’ ἢ ἐπὶ τὸν ταπεινὸν καὶ ἡσύχιον καὶ τρέμοντα τοὺς λόγους μου;

Isa 66:1 Thus saith the Lord, Heaven is my throne, and the earth is my footstool: what kind of a house will ye build me? and of what kind is to be the place of my rest?

Isa 66:2 For all these things are mine, saith the Lord: and to whom will I have respect, but to the humble and meek, and the man that trembles at my words?

اعمال الرسل 7: 49-50

Act 7:49 السماء كرسي لي والأرض موطنى لقدمى. أي بيت تبنون لي يقول الرب وأي هو مكان راحتي؟

Act 7:50 أليست يدى صنعت هذه الأشياء كلها؟

Act 7:49 ο^{3588 T-NSM} ουρανος Heaven^{3772 N-NSM} μοι my^{3427 P-1DS}
θρονος throne^{2362 N-NSM} η^{3588 T-NSF} δε and^{1161 CONJ} γη earth¹⁰⁹³
N-NSF υποποδιον footstool^{5286 N-NSN} των^{3588 T-GPM} ποδων,^{4228 N-}
GPM μον my^{3450 P-1GS} ποιον what^{4169 I-ASM} οικον house^{3624 N-ASM}
οικοδομησετε will ye build^{3618 V-FAI-2P} μοι me^{3427 P-1DS} λεγει saith
3004 V-PAI-3S κυριος the Lord^{2962 N-NSM} η or^{2228 PRT} τις what^{5101 I-}
NSM τοπος the place^{5117 N-NSM} της^{3588 T-GSF} καταπαυσεως rest.
2663 N-GSF μον of my^{3450 P-1GS}

Act 7:50 οὐχὶ Hath not ^{3780 PRT-I} η ^{3588 T-NSF} χεῖρ hand ^{5495 N-NSF} μον
my ^{3450 P-1GS} εποιησεν made ^{4160 V-AAI-3S} ταῦτα these things. ^{5023 D-APN}
πάντα all ^{3956 A-APN}

Act 7:49 Heaven is my throne, and earth is my footstool: what house will ye build me? said the Lord: or what is the place of my rest?

Act 7:50 Hath not my hand made all these things?

الاقتباس من مقطعين الاول اشعياء 66: 1 مع اعمال 7: 49 النصف الاول وفيه

العبري يتافق مع السبعينية مع العهد الجديد (فقط ترتيب يقول الرب الغير مؤثر)

فهو فئة 1

الثاني وهو النصف الثاني من العدد يتافق فيه العبري مع السبعينية مع العهد الجديد ولكن بين السبعينية والعهد الجديد اختلاف صغير في تعبير اين هو يكون مكان راحتي (اي بويوس توبوس) ولكن نفس المعنى

فهو فئة 2

الثالث وهو اشعياء 66: 2 مع اعمال 7: 50

العبري يختلف مع السبعينية في تعبير صنعتها يدي

والعبري يتافق مع العهد الجديد فيما عدا صيغة السؤال

والسبعينية تختلف عن العهد الجديد في صيغة السؤال وفي ترتيب الكلمات وفي تعبير صنعتها يدي

فالعهد الجديد اقرب الى العبري عن السبعينية (مع اختلاف انه سؤال بدل من اقرار)

362 اشعيا 22:66

لأنه كما أن السماوات الجديدة والأرض الجديدة التي أنا صانع ثبت أمامي يقول (SVD) الرب هكذا يثبت نسلكم واسمكم.

H2319 the new H8064 heavens הַחְדָשִׁים H834 as הַשְׁמִימָה H3588 For כי (IHOT+)
 H6213 will H589 I אֶעֱשֶׂר H834 which אֲנִי H2319 and the new H776 earth, הַחְדָשָׁה אֲשֶׁר עֵשָׂה
 H3068 the LORD H5002 me, saith נָאָם לְפָנַי H6440 before יְהוָה H5975 shall remain עַמְדִים make,
 H8034 and your name זֶרֶעַם H2233 shall your seed וּשְׁמַכְכָּם H5975 remain. so יַעֲמֹד כֵּן

(KJV) For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before me, saith the LORD, so shall your seed and your name remain.

(LXX) ὃν τρόπον γὰρ ὁ οὐρανὸς καινὸς καὶ ἡ γῆ καινή, ἀ ἐγὼ ποιῶ, μένει ἐνώπιόν μου, λέγει κύριος, οὗτος στήσεται τὸ σπέρμα ὑμῶν καὶ τὸ ὄνομα ὑμῶν.

(Brenton) For as the new heaven and the new earth, which I make, remain before me, saith the Lord, so shall your seed and your name continue.

بطرس الاولى 3:13

ولكتنا بحسب وعده ننتظر سماوات جديدة وأرضاً جديدة، يسكن فيها البر. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) καινοῦς new ^{2537 A-APM} δε Nevertheless ¹¹⁶¹
 CONJ ουρανοῦς heavens ^{3772 N-APM} καὶ and ^{2532 CONJ} γῆν earth ^{1093 N-}

ASF καινη a new 2537 A-ASF kata we according 2596 PREP το 3588 T-ASN επαγγελμα promise 1862 N-ASN αυτου to his 846 P-GSM προσδοκωμεν look for 4328 V-PAI-1P εν wherein 1722 PREP οις 3739 R-DPM δικαιοσυνη righteousness 1343 N-NSF κατοικει dwelleth. 2730 V-PAI-3S

(KJV) Nevertheless we, according to his promise, look for new heavens and a new earth, wherein dwelleth righteousness.

العبري يتفق مع السبعينية والعهد الجديد ولكن السبعينية تختلف مع العهد الجديد في تركيب وترتيب الكلمات عن العهد الجديد الذي هو اقرب في المعنى الى العبري عن السبعينية

فهو فئة 2

ملحوظه : هو اقتباس لانه يقول (بحسب وعده) ولكن هذا التعبير تكرر في الروايا ولكن لا يبدو انه اقتباس

وايضا هذا الاقتباس تكرر سابقا في اشعياء 65:17 اقتباس رقم 360

والمجد لله دائمًا